

# Livret d' utilisation



**firestar 18 – 40 DeLuxe**

## AVANT-PROPOS

### Très cher client!

Votre installation de chauffage central va fonctionner avec une chaudière HERZ- firestar et nous nous félicitons de vous compter parmi nos nombreux clients satisfaits. Les chaudières à bois HERZ sont le résultat de longues années d'expérience et d'innovation. Il est très important de garder à l'esprit que même un produit haut de gamme doit être utilisé et entretenu correctement afin de remplir son rôle et de donner entière satisfaction. Pour cette raison nous vous prions de bien vouloir lire attentivement cette documentation au préalable et de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité. L'observation des consignes d'utilisation est indispensable pour le maintien de la garantie constructeur. En cas de problème, veuillez-vous mettre en relation avec votre installateur ou avec le service après-vente représentant HERZ.

Avec nos plus sincères salutations

**HERZ- Energietechnik**

### Garantie (Généralités)

Le corps de chauffe des chaudières HERZ est garanti 10 ans. Les composants électriques et électroniques (moteurs électriques, régulation, allumeur,... etc.) sont garantis 2 ans après la première mise en service<sup>1</sup>. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. La garantie ne peut s'appliquer en cas d'absence ou de dysfonctionnement du dispositif de rehausse de température. Il en est de même si la première mise en service n'est pas effectuée par un technicien habilité par HERZ, si l'installation fonctionne sans ballon tampon et que la puissance de chauffage nécessaire est inférieure à 70% de la puissance nominale de la chaudière (pour les chaudières à chargement manuel, le ballon tampon est de toute façon obligatoire), si l'installation hydraulique n'est pas effectuée conformément aux schémas hydrauliques conseillés par Herz<sup>2</sup> ou si le combustible utilisé ne respecte pas les prescriptions<sup>3</sup>.

**La garantie ne peut s'appliquer qu'à la condition où la chaudière est entretenue chaque année par une personne habilitée par HERZ.**

La durée de la garantie n'est pas augmentée en cas de changement ou d'une intervention effectuée dans le cadre de la garantie. En aucun cas une intervention sous garantie ne peut remettre en cause les factures restant dues. Par ailleurs, la garantie ne peut s'appliquer que si l'intégralité des factures a été réglée.

L'application de la garantie peut être effectuée en changeant ou en réparant la pièce défectueuse. Le retour de la pièce défectueuse à nos services est à la charge de l'acheteur. La garantie prend en charge la fourniture de la pièce mais pas la main d'œuvre nécessaire à son remplacement. Ceci est valable pour toute la durée de la garantie.

Tous travaux d'entretien, de dépannage, etc. effectués par le client ou par un tiers pour le compte du client ne peuvent pas être facturés à HERZ.

Cette documentation est une traduction de du document original, écrit en allemand. Toute utilisation, modification ou reproduction partielle de ce document ne peut se faire qu'avec le parfait accord de la société HERZ©.

Sous réserve de modifications techniques effectuées.

Mise à jour 01/2014

---

<sup>1</sup> Entretien par le fabricant

<sup>2</sup> Les schémas hydrauliques conseillés se trouvent dans le livret de montage. L'équilibrage est de la responsabilité de l'installateur

<sup>3</sup> En outre, la qualité de l'eau de chauffage doit remplir les conditions selon ÖNORM H 5195 (actuelle) ou. VDI 2035

## SOMMAIRE





	Page		Page
<b>1</b>	<b>Consignes de securite .....</b>	<b>5</b>	
1.1	Consignes de sécurité.....	6	
1.2	Montage.....	6	
1.3	Fonctionnement et maintenance .....	7	
1.3.1	Consignes générales de sécurité .....	7	
1.3.2	Fonctionnement.....	7	
1.3.3	Maintenance .....	7	
<b>2</b>	<b>Combustible .....</b>	<b>8</b>	
2.1	Combustibles autorisés .....	8	
2.2	Combustibles non appropriés .....	9	
<b>3</b>	<b>Demarrage a froid.....</b>	<b>9</b>	
<b>4</b>	<b>UTILISATION DE LA CHAUDIERE</b>	<b>9</b>	
4.1	Etanchéité de la chaudière .....	9	
4.2	Fonctionnement lors de faibles besoins de chaleur .....	9	
4.3	Surchauffe de la chaudière .....	9	
4.4	Condensation de la chaudière .....	9	
4.5	Arrêt de l'installation.....	10	
<b>5</b>	<b>Fonctionnement de la chaudiere</b>	<b>10</b>	
5.1	Préparation à l'allumage.....	10	
5.2	Allumage .....	10	
5.3	Capacité d'absorption d'énergie / STB11		
5.3	Rechargement .....	13	
<b>6</b>	<b>Maintenance et nettoyage.....</b>	<b>13</b>	
6.1	Décendrage et nettoyage courant ....	13	
6.2	Nettoyage des échangeurs (manuel)	13	
6.3	Nettoyage de la chambre de combustion .....	14	
6.4	Nettoyage de la buse des fumées ....	15	
6.5	Foyer .....	15	
6.6	Contrôle de l'échangeur de sécurité	15	
6.7	Contrôle du remplissage de l'installation .....	15	
6.8	Maintien de la propreté de la chaufferie .....	15	
<b>7</b>	<b>FONCTIONNEMENT FIABLE DE L'INSTALLATION.....</b>	<b>15</b>	
<b>8</b>	<b>Etat de fonctionnement.....</b>	<b>16</b>	
8.1	Arrêt chaudière .....	16	
8.2	Prêt.....	16	
8.3	Phase d'allumage .....	16	
8.4	Montée en température .....	16	
8.5	Régulation .....	16	
8.6	Relance .....	16	
8.7	Rechargement.....	16	
8.8	Prise de mesure.....	16	
8.9	Régulation de la température des fumées .....	17	
8.10	Antigel.....	17	
8.11	Régulation lambda .....	17	
8.12	Courbe de régulation .....	17	
<b>9</b>	<b>Description des menus et paramétrage des valeurs .....</b>	<b>18</b>	
9.1	Description de l'écran .....	18	
9.2	Menu principal .....	18	
9.2.1	Mise en marche .....	19	
9.2.2	Arrêt .....	19	
9.2.3	Rechargement .....	19	
9.3	Affichage statut .....	20	
9.3.1	Valeurs chaudière.....	21	
9.3.2	Circuit de chauffage 1-2 .....	22	
9.3.3	ECS/Tampon/Solaire.....	23	
9.4	Mode d'utilisation .....	24	
9.5	Paramètres Chaudière .....	25	
9.6	Paramètres ECS.....	26	
9.6.1	Modifier les périodes de chargement ECS (Modifier heure).....	27	
9.6.2	Modification des valeurs de l'ECS (Modifier. Val.) .....	28	
9.7	Paramètres Ballon Tampon .....	29	
9.8	Paramètres circuit de chauffage .....	30	

9.8.1	Mode Chauffage.....	31
9.8.2	Vanne de mélange du circuit de chauffage.....	32
9.8.3	Paramètres circuits.....	33
9.8.4	Périodes de chauffe et abaissements ..	35
9.8.5	Courbe de chauffe.....	38
<b>9.9</b>	<b>Paramètres service .....</b>	<b>39</b>
9.9.1	Paramétrage de la date et de l'heure ...	40
9.9.2	Paramètres installation (accès protégé par un code) .....	41
9.9.3	Durée de fonctionnement.....	52
9.9.4	Affichage des défauts.....	53
9.9.5	Valeurs standards .....	54
<b>9.10</b>	<b>Paramètres solaires .....</b>	<b>55</b>
<b>10</b>	<b>Signalisation des défauts de fonctionnement et résolution des problèmes.....</b>	<b>56</b>
<b>11</b>	<b>Mesures des émissions .....</b>	<b>61</b>
11.1	Indications pour la prise de mesures	61
11.2	Créer les conditions de mesures (fonctionnement stable) .....	61
11.3	Procéder aux mesures.....	61
<b>12</b>	<b>CE-Certificat de conformité .....</b>	<b>62</b>
<b>13</b>	<b>Index.....</b>	<b>63</b>

# 1 CONSIGNES DE SECURITE

- Avant la mise en service, veuillez lire attentivement ce livret en prêtant une forte attention sur les consignes de sécurité. Ne jamais mettre l'installation en fonctionnement si tous les points ne sont pas parfaitement clairs.
- Veuillez-vous assurer que vous avez bien compris toutes les explications de ce livret et que le fonctionnement de votre nouvelle chaudière firestar est clair dans votre esprit. Pour toutes explications complémentaires, votre installateur chauffagiste et SB Thermique se tiennent à votre entière disposition.
- Pour des raisons de sécurité, l'utilisateur n'est pas autorisé à effectuer des modifications sur la conception ou sur l'état de la chaudière sans accord préalable du constructeur ou de son représentant national.
- Veuillez vérifier que la chaufferie soit suffisamment ventilée (se référer à la réglementation en vigueur).
- L'étanchéité de l'ensemble des raccords (hydrauliques, conduit de fumées, etc.) doit être vérifiée avant la mise en route.
- La présence d'un extincteur adapté et placé devant la chaufferie est fortement conseillée (se référer à la réglementation en vigueur).
- Lors de l'ouverture de la porte du foyer, faire attention aux projections d'étincelles et aux gaz de combustion. Lorsque la chaudière fonctionne, ne jamais laisser la porte du foyer ouverte et sans surveillance. Cette porte doit toujours être fermée.
- Ne jamais allumer la chaudière avec un liquide inflammable (essence, alcool à brûler, etc.).
- Veuillez respecter les fréquences et les consignes générales d'entretien et de nettoyage. Votre chauffagiste et notre service technique se tiennent à votre disposition pour établir éventuellement un contrat d'entretien.
- En cas d'intervention sur l'installation ou d'ouverture du boîtier de régulation, il est impératif de couper l'alimentation électrique principale.
- Aucun combustible ou produit inflammable ne doit être stocké dans la chaufferie. Plus généralement, tous les éléments qui ne sont pas indispensables au bon fonctionnement ou à l'entretien de l'installation doivent être éloignés de la chaufferie.
- Pour l'éclairage du silo, il est impératif d'utiliser uniquement des lampes à courant faible (cette lampe doit être certifiée conforme à cette application par son fournisseur).
- L'installation ne doit fonctionner qu'avec le type de combustible préconisé dans ce livret.
- Avant tout transport des cendres, il est impératif de les laisser reposer 96H.
- Pour toutes questions, nos services sont à votre disposition aux heures de bureau au numéro de téléphone suivant : 0890 710 318.
- La première mise en service **DOIT IMPERATIVEMENT** être effectuée par un professionnel habilité et agréé par HERZ (sous peine d'annulation de la garantie).
- La chaudière respecte les critères du VKF Suisse et les réglementations nationales en vigueur concernant les consignes anti-incendie. Le client est responsable sans exception possible du respect de cette norme sur le site.

## 1.1 Consignes de sécurité

	Ce symbole signifie que le non-respect des consignes de sécurité peut conduire à des dommages matériels et/ou corporels.
	Attention: parois ou surfaces chaudes
	Attention: risque de blessures aux mains
	Entrée interdite à toute personne non habilitée

Attention : toutes les informations qui concernent le transport, le montage, l'utilisation, les consignes de sécurité ou les données techniques (sur le livret de montage –installation, documentation produit ou sur l'installation elle-même) sont très importantes et permettent de limiter les éventuels défauts de fonctionnement et/ ou incidents matériels et/ou corporels.

### Recommandations Générales

Ce livret d'utilisation contient toutes les informations générales nécessaires à la compréhension du fonctionnement de l'installation. Malheureusement, il ne peut pas comporter tous les détails et peut donc paraître incomplet face à certains cas de figures susceptibles de se présenter. Si une information vous manque ou si vous avez rencontré un problème qui ne trouve pas sa réponse dans ce livret, vous pouvez contacter votre service après-vente qui se tient à votre entière disposition pour vous renseigner.

Les personnes (essentiellement les enfants) qui en raison d'une incapacité physique, sensorielle ou intellectuelle ou par inexpérience ou ignorance ne sont pas autorisées à utiliser ou intervenir sur l'installation sans être sous la surveillance d'une personne responsable.

## Informations générales de sécurité



En raison des connaissances fonctionnelles nécessaires en électricité et en mécanique pour toute intervention sur votre installation, il est important de veiller à ce que celle-ci ne soit jamais utilisée ou entretenue par une personne novice ou non formée au système. Le non-respect de cette condition peut conduire à de graves dommages matériels ou corporels. Pour cette raison, il est également très important de veiller à ce que les opérations de planification, de montage, d'installation, de transport, de fonctionnement et de maintenance soient effectuées par une personne responsable formée et qualifiée.



Dans la mesure où les chaudières Herz comprennent de nombreux éléments techniques et mécaniques de haute technologie, l'installation ou même le transport doit être effectué par un personnel qualifié. Toutes ces opérations doivent se faire dans le respect du contenu de ce livret et de toute autre documentation. L'utilisation sûre et irréprochable de cette installation suppose un transport approprié, un stockage approprié ainsi qu'une installation et une maintenance régulière et soignée. Les instructions et indications sur l'installation doivent être respectées.

## 1.2 Montage



### Recommandations générales

Une utilisation et un entretien en toute sécurité de l'installation ne peuvent être garantis que si la personne intervenant sur la chaudière est une personne qualifiée respectant toutes les consignes de sécurité et les normes pertinentes.

Les documents du fabricant pour les appareils utilisés et les composants de chauffage sont disponibles sur demande auprès de la société Herz ou de son représentant national.



### 1.3 Fonctionnement et maintenance

#### 1.3.1 Consignes générales de sécurité

	Afin de sécuriser les opérations de fonctionnement et de maintenance sur l'installation, il est impératif de veiller à ce que seule une personne formée et qualifiée soit autorisée à intervenir sur l'installation. Il est également impératif que toute personne intervenant sur l'installation ait pris connaissance au préalable des consignes de sécurité et avertissements décrits dans ce livret de montage et d'installation.
	Dans des conditions d'exploitation inappropriées, certaines parties de la chaudière peuvent atteindre une température supérieure à 80°C.

#### 1.3.2 Fonctionnement

##### Consignes générales de sécurité

	Les couvercles et autres carters destinés à protéger les parties chaudes ou en mouvement ne doivent jamais être démontés pendant le fonctionnement. Il en est de même pour les éléments permettant une alimentation correcte en air de combustion ou indispensables au bon fonctionnement de la chaudière.
	Lors d'éventuels défauts de fonctionnement ou lors d'un dysfonctionnement de l'installation entraînant un dégagement de fumées ou de flammes, l'installation doit immédiatement être mise en mode „ARRET D'URGENCE“. Il est alors impératif de contacter le service après-vente compétent.

- En cas d'actionnement de l'interrupteur principal (situé sur à l'arrière de la chaudière) ou en cas de panne d'électricité, l'installation passe immédiatement en mode hors service. Le combustible résiduel continue alors de se consumer sans émanation de gaz dangereux en chaufferie. Cela ne peut se produire que si le tirage naturel de la cheminée est suffisamment élevé. Pour cette raison, la cheminée doit impérativement être dimensionnée et installée dans le respect de la norme EN 13384. Lors de la remise en route, veuillez-vous assurer du

fonctionnement conforme et sans risque de l'installation.

- Le bruit causé par l'installation en fonctionnement n'a aucune incidence sur la santé des personnes.

#### 1.3.3 Maintenance

##### Mesures générales de sécurité



Avant toute intervention sur la chaudière, et surtout avant ouverture d'un boîtier électrique ou démontage d'un carter de protection sous lequel se trouve un composant électrique, il est impératif d'arrêter le fonctionnement de la chaudière. Attention également aux circuits et alimentations électriques auxiliaires ou indépendantes qui peuvent se trouver à côté de la chaudière. Les règles de sécurité usuelles selon la norme autrichienne ÖNORM sont :

- Coupure générale de toutes les polarités en même temps!
- S'assurer que l'électricité ne puisse être réactivée accidentellement!
- Vérifier que l'installation n'est plus sous tension!
- Mettre à l'installation à la terre et court-circuiter l'installation!
- Protéger les composants électriques sous tension et limiter les risques de danger!



Les consignes rappelées auparavant ne peuvent être abandonnées qu'une fois l'installation entièrement remontée et assemblée et la maintenance achevée.



Lors de tous travaux de maintenance ou de révision sur la chambre de combustion, le foyer, les échangeurs ou lors du vidage des cendriers, il est impératif de porter un masque à poussières et des gants de protection!



Pour tous travaux de révision ou de maintenance en chaufferie, il est impératif d'utiliser seulement des lampes ou éclairages basse tension. Les alimentations électriques en chaufferie doivent être conformes à la réglementation en vigueur!

Pour éviter les erreurs éventuelles de maintenance ou des opérations d'entretien non conformes, il est fortement conseillé de faire appel à un professionnel agréé et autorisé par HERZ.

Le bruit causé par l'installation ne représente en aucun cas un risque de santé pour l'utilisateur. Des informations complémentaires concernant des risques éventuels peuvent être demandées au représentant national HERZ en cas de besoin et ou en cas de constatation d'un éventuel risque possible.

Seules les pièces détachées et composants de rechange en provenance de chez HERZ ou de son représentant national sont autorisées.

## 2 COMBUSTIBLE

La chaudière Herz – firestar est prévue pour la combustion de bois bûche dans un système de chauffage central à eau chaude en circuit fermé. La puissance de la chaudière sera supérieure avec de petites bûches fendues qu'avec du bois rond non fendu. Nous recommandons en particulier l'utilisation de bois à trois arrêtes de longueur 50 cm et de largeur 8 cm. Des bûches trop grossières ou trop longues risquent d'entraîner une diminution du rendement et un trou de combustion. Le pouvoir calorifique du bois dépend principalement de son taux d'humidité. Plus ce dernier augmente, plus le pouvoir calorifique diminue. La combustion d'un bois dont le taux d'humidité est élevé affecte également le rendement de la chaudière.

Par conséquent, utilisez un bois qui a été stocké dans un endroit sec et aéré pendant une période minimum de deux ans, voire trois lorsqu'il s'agit de bois de chêne. Le pouvoir calorifique de l'écorce de bois est équivalent à celui du bois proprement dit, mais sa combustion produit nettement plus de cendres.

L'utilisation d'un **combustible non approprié** conduit à une combustion de mauvaise qualité qui impliquera alors des incidents de fonctionnement ainsi que la détérioration du matériel. Il en résulte l'annulation de la garantie.

### Détériorations possibles:

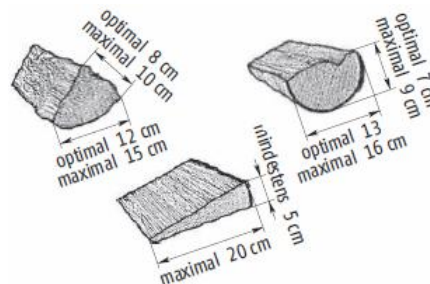
- Détérioration de la chambre de combustion, de la sonde Lambda, de la sonde de fumées et de la sonde de foyer causée par le dépôt de substance agressives
- Encrassement et corrosion du foyer engendrés par la condensation provoquée par l'utilisation d'un combustible humide.
- Emission de fumées par les arrivées d'air liée à une combustion non contrôlée (explosions)

### Durée de combustion à puissance nominale

Type	Durée de combustion en heures			
	FS 18	FS 20	FS 30	FS 40
Bois tendre	5	6,5	6	3,5
Bois dur	6	8	7	4,5
Bois	3	4	3,5	2,5

## 2.1 Combustibles autorisés

Le bois de combustion doit être séché à l'air, c'est-à-dire séché pendant au moins un an avec une teneur en eau de moins de 20% de préférence, bûche de 50cm avec un diamètre moyen de 10 cm. Si les surfaces de coupe de la bûche sont beaucoup plus grandes, alors la bûche doit être plus fine, et dans le pire de cas en 20 par 5 cm.



Du bois en petits morceaux ne doit être brûlé qu'en mélange. Plus le combustible est petit, moins il faut en ajouter.

Briquettes de bois de 6 à 10 cm de diamètre conformément à l'EN 14961-3.

### Une seule bûche de très grande taille par chargement de la chaudière

Découper un rhizome en si petits morceaux est très laborieux. Un seul grand rhizome maximum placé sur le haut de la pile est autorisé à chaque remplissage du foyer.



Type	Pouvoir calorifique (pour une humidité de 25%) en kWh/rm
Hêtre	1890
Chêne	1930
Pin	1520
Épicea	1330



Nous recommandons d'utiliser du bois de hêtre. Ne mélangez pas les types de bois. L'utilisation d'un seul type de bois favorise une combustion régulière et réduit les problèmes de combustion. Toutefois, s'il n'est pas possible d'éviter d'utiliser un mélange de bois, il faut remplir le foyer par couches (bois tendre en bas, bois dur en haut).



## 2.2 Combustibles non appropriés

Lors de la combustion d'un bois humide avec une teneur en eau supérieure à 30%, de la condensation va se former et provoquer une corrosion des parois du foyer.

De plus, il ne faut pas brûler:

Déchets, plastiques, papier et carton (uniquement pour préchauffer), poussière de ponçage, copeaux de sciage, matériel broyé de moins de la taille d'un pouce, charbon et coke, combustibles généralement interdits par la loi correspondante sur la pollution atmosphérique (loi régionale) tels que par exemple les anciennes traverses de chemin de fer, plastiques, panneaux de particules, bois traité.

## 3 DEMARRAGE A FROID

Lors de la première mise en service ou après une longue période d'arrêt, veuillez prêter attention aux points suivants au cours du préchauffage :

- Lorsque l'installation est froide, la chaudière met plus de temps à atteindre la température désirée si tous les composants consommant de la chaleur sont activés pendant le préchauffage. Commencez par mettre en service un circuit de chauffage de petite taille et connectez ensuite les autres circuits un par un, une fois que la chaudière a atteint sa température de fonctionnement. La première mise en service doit impérativement être effectuée par le service technique HERZ ou par un technicien agréé.

## 4 UTILISATION DE LA CHAUDIERE

### 4.1 Etanchéité de la chaudière

Toutes les portes doivent être fermées de façon hermétique lors du fonctionnement afin de garantir qu'aucune fuite d'air n'affecte le processus de combustion. Dans le cas contraire, la chaudière peut être endommagée.

### 4.2 Fonctionnement lors de faibles besoins de chaleur

Lors fonctionnement à la mi-saison (printemps ou automne), il est essentiel de s'assurer que le foyer ne soit pas complètement rempli si l'on constate une baisse des besoins en énergie (supérieure à 50 %). Il pourrait en résulter des dépôts de suie dans la chaudière et dans la cheminée, ainsi qu'une augmentation de la fumée au niveau de la cheminée. Par conséquent, il est essentiel que la chaudière Firestar soit équipée d'un ballon aux bonnes dimensions (norme EN 303-5). Le

dimensionnement conseillé se trouve dans le livret d'installation.

### 4.3 Surchauffe de la chaudière

Lorsque la température de la chaudière dépasse la maximale température, le thermostat de sécurité interrompt le fonctionnement du système. Une fois la température de l'installation redescendue en dessous de 75 °C, dévissez le couvercle du thermostat de sécurité afin de déverrouiller ce dernier (appuyez sur le bouton). Remplacez ensuite le couvercle. Recherchez la cause de la surchauffe et remédiez-y avant de remettre la chaudière en service.

### Soupape de décharge thermique

Si la température de la chaudière dépasse 95 °C, un capteur ouvre automatiquement la « soupape de décharge thermique » et de l'eau froide vient irriguer l'échangeur de chaleur. Les échangeurs de la chaudière sont ainsi refroidis et les risques de surchauffe sont limités. L'eau refroidissant l'échangeur de sécurité doit pouvoir s'écouler facilement par la canalisation des eaux usées. Une fois la chaudière refroidie en dessous de 90 °C environ, la « soupape de décharge thermique » se referme automatiquement. Après le refroidissement, il est impératif de vérifier la pression dans l'installation et le niveau d'eau dans le circuit (en rajouter si nécessaire). D'après la norme DIN 4751 page 2, on remarquera que l'utilisateur est responsable des vérifications de fonctionnement de la « soupape de décharge thermique » de son installation. Il est tenu de contrôler son fonctionnement au moins une fois par mois en appuyant sur le bouton d'essai. Cette soupape doit également faire l'objet d'un contrôle annuel effectué par la société qui l'a installée.

### **Attention:**

En cas de mauvais fonctionnement de la soupape de décharge thermique ou de l'échangeur de sécurité, l'installation ne doit pas être mise en service !

### 4.4 Condensation de la chaudière

Assurez-vous que la température de retour ne descende jamais en dessous de 65°C lors de longues périodes de fonctionnement. Un dispositif permettant d'assurer la rehausse de la température de retour est par conséquent obligatoire.

### **Attention:**

Les dommages liés à la corrosion occasionnée par une température de retour trop basse ne sont pas couverts par la garantie.

### 4.5 Arrêt de l'installation

Attendez toujours l'arrêt total de la combustion (état: Arrêt chaudière) avant de placer l'interrupteur de réseau en position D'ARRÊT.

## 5 FONCTIONNEMENT DE LA CHAUDIÈRE




### 5.1 Préparation à l'allumage

Si possible, entreposer suffisamment de bois pour deux à trois cycles de combustion à proximité de la chaufferie.

#### Préparer le bois d'allumage

Le bois d'allumage doit être adapté à la taille de la chaudière en termes de dimensions (circonférence 8 – 10 cm) et de mesures. Le bois d'allumage sans écorce se consomme mieux.

### 5.2 Allumage

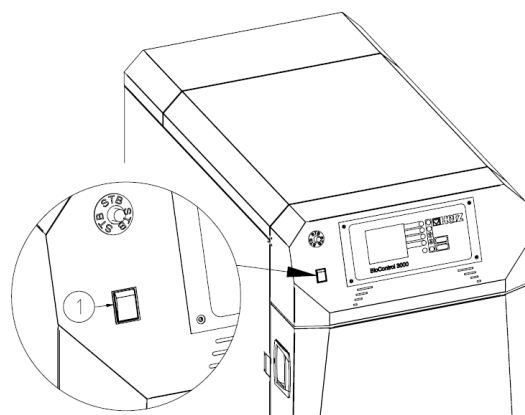
	<p>Avertissement : dommage de l'installation en cas d'entretien incorrect!</p> <p>La mauvaise position ou l'absence des briques réfractaires à l'intérieur de la chaudière peut entraîner des dommages ou une destruction de la chaudière.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Avant l'allumage de la chaudière, contrôler la position des briques réfractaires.</li> </ul>
	<p>Avertissement : dommage de l'installation en cas de mauvaise utilisation!</p> <p>Une alimentation excessive en combustible peut entraîner une surchauffe et endommager la chaudière.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adapter le volume de combustible à la capacité d'absorption d'énergie du système.</li> </ul>
	<p>Une utilisation correcte de la chaudière et une dépression suffisante dans le conduit de fumées sont des éléments décisifs pour une combustion propre.</p>

Vous trouverez ci-après une description d'allumage de la chaudière. En fonction des conditions ambiantes (tirage de cheminée, système d'échappement, bois, etc.), d'autres processus d'allumage peuvent être plus appropriés.

Familiarisez-vous avec la chaudière et déterminez la meilleure manipulation pour vous. Testez la meilleure possibilité d'allumage de la chaudière pour votre installation.

#### Respectez toujours les consignes de sécurité!

- Actionnez l'interrupteur principal [1] et le régulateur (□ touche On/Off, page 20). Le régulateur affiche le « Arrêt chauffage ».



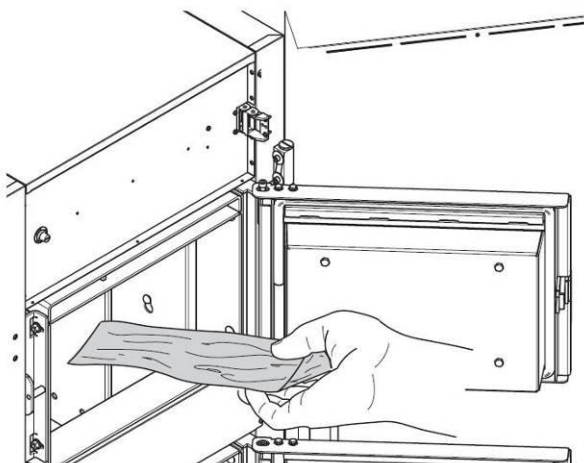
1 ... Interrupteur principal

- L'ouverture de la porte d'habillage démarre automatiquement la « phase d'allumage ».



S'il n'est pas souhaité ou nécessaire d'allumer la chaudière, appuyer longuement sur la touche On/Off et confirmer le message ARRET en appuyant de nouveau sur On/Off. Cela stoppe le processus.

- Pour une bonne formation de braises, il est recommandé de remplir le tiers inférieur du foyer avec du petit bois fendu.
- Vous pouvez ensuite remplir avec du bois fendu normal (taille env. 8 cm).



- Puis, fermez la porte de chargement et allumez par la porte d'allumage (4) et avec un allume-feu, du bois ou du carton.
- A une température d'échappement > 120°C, fermer toutes les portes.

Avec une pression de circulation suffisante (tirage de cheminée), un lit de braises se forme et le bois brûle dans la chambre de combustion du bas vers le haut.



Des bûches trop courtes et trop épaisses provoquent une combustion irrégulière. Des bûches trop courtes et trop fines réduisent le temps de combustion.

→ N'utiliser que des bûches conformes aux prescriptions.



Pendant le fonctionnement, toutes les portes doivent être fermées de manière étanche afin d'éviter que de l'air parasite puisse gêner le processus de combustion.



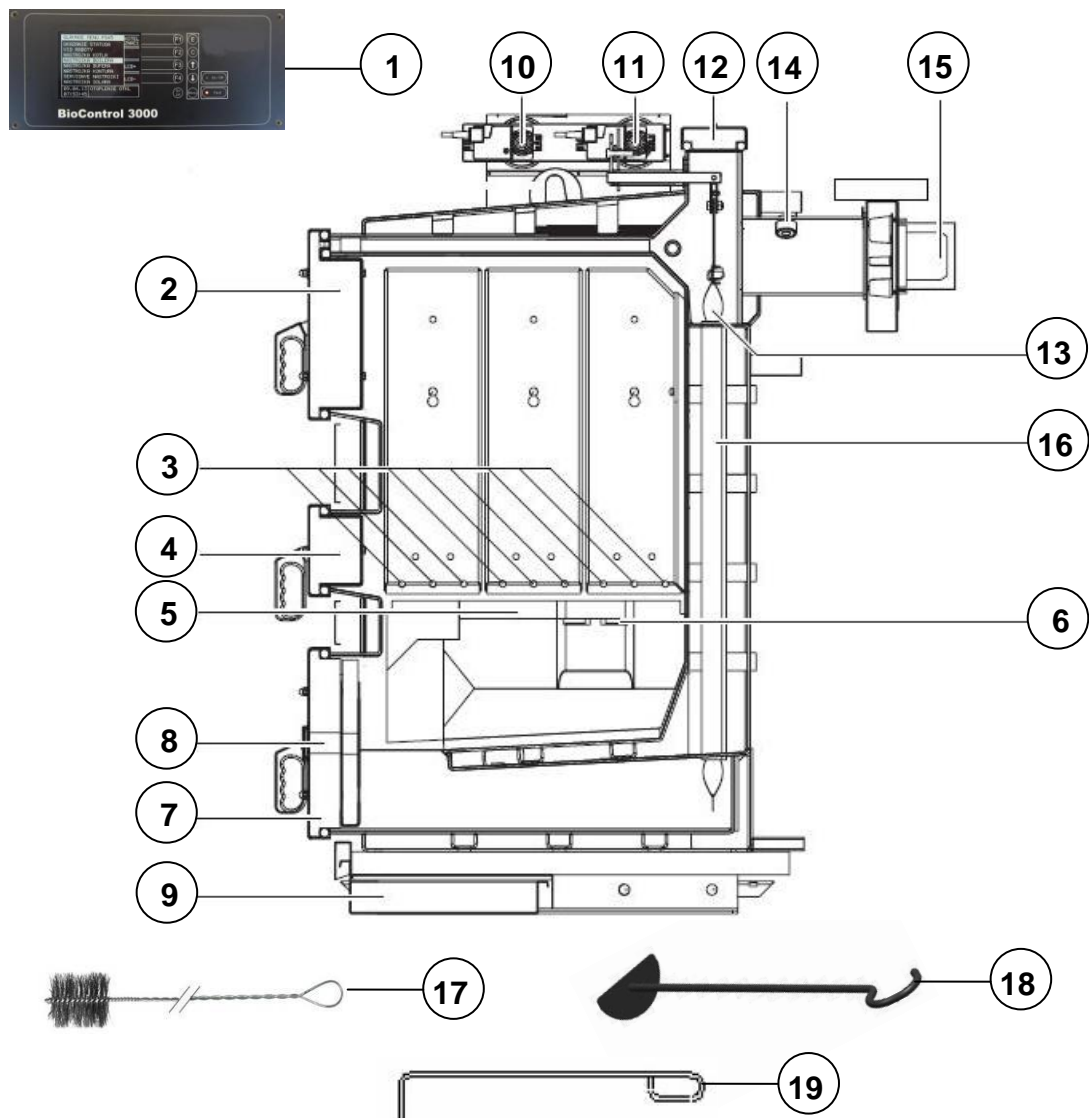
Selon l'état de nettoyage de la chaudière, les conditions ambiantes, les combustibles utilisés et les conditions climatiques (dépression dans le système d'échappement), le temps d'allumage peut varier.

La chaudière fonctionne selon le principe de la combustion par le bas. La régulation commande automatiquement et entièrement la chaudière.

### 5.3 Capacité d'absorption d'énergie / STB

La capacité d'absorption d'énergie du système de chauffe (essentiellement composé de la chaudière et du ballon tampon) dépend de la valeur réelle de la température de l'eau du ballon tampon. Pour un fonctionnement optimal de l'installation de chauffage, la quantité de combustible utilisée doit être adaptée à la capacité d'absorption d'énergie correspondante. Cela évite une surchauffe de la chaudière et réduit les émissions toxiques. En cas de dépassement important de la température maximale de la chaudière, le limiteur de température de sécurité coupe la commande. Une fois l'installation refroidie en dessous de 75°C, le limiteur de température de sécurité (STB) doit être déverrouillé.

- Dévisser le capot du STB.
- Appuyer sur le bouton du STB. Le STB est débloqué.
- Revisser le capot du STB.
- Avant la remise en service : déterminer la cause de la surchauffe et l'éliminer.

**Légende:**

- |                                |                                 |   |
|--------------------------------|---------------------------------|---|
| 1 ... Régulation BioControl    | 8 ... Œillette de contrôle      | 15 ... Ventilateur                                    |
| 2 ... Porte de chargement      | 9 ... Cendrier                  | 16 ... Echangeurs                                     |
| 3 ... Arrivée d'air primaire   | 10 ... Arrivée d'air secondaire | 17 ... Brosse de nettoyage                            |
| 4 ... Porte d'allumage         | 11 ... Arrivée d'air primaire   | 18 ... Outil de nettoyage de la sole de combustion    |
| 5 ... Sole de combustion       | 12 ... Couvercle de nettoyage   | 19 ... Outil de nettoyage de l'arrivée d'air primaire |
| 6 ... Arrivée d'air secondaire | 13 ... Turbulateurs             |   |
| 7 ... Porte de déchargement    | 14 ... Sonde Lambda             |   |

### 5.3 Rechargement

Selon le type de bois et sa qualité, la durée de combustion d'un remplissage de chaudière à puissance nominale dure entre trois et huit heures environ.



Une ouverture intermédiaire de la porte avant ou de chargement gêne la combustion. Cela peut causer une dégradation du processus de combustion et une sortie de gaz excessive.

→ Dans la mesure du possible, il faut laisser brûler entièrement le chargement.

Pour ajouter du combustible ou contrôler le niveau de remplissage:



- Ouvrir la porte de l'habillage. Le ventilateur tourne alors à puissance maximum pour permettre l'aspiration des fumées par le canal d'aspiration lors de l'ouverture de la porte de chargement (2).

- Ouvrir lentement la porte de chargement (2)
- Mettre du combustible
- Fermer la porte de chargement et la porte d'habillage



- Recouvrir rapidement la braise avec des bûches pour réduire la sortie de gaz chauds du foyer. Ne rajouter que la quantité de bûches autorisée pour la capacité d'absorption d'énergie de l'installation.



- Faites attention à la température dans le bas du ballon tampon. Si le ballon tampon est déjà chargé (température dans le bas du ballon tampon supérieure à 40°C), évitez d'ajouter du combustible. En cas de transfert de chaleur trop faible, du goudron risque de se former et la chaudière peut surchauffer.

La chaudière HERZ-firestar se distingue par une longue durée de combustion. Par conséquent, il n'est pas nécessaire de remplir le foyer très souvent. Il est conseillé de **remplir le foyer en**

**fonction de chaque besoin thermique** afin de ne pas affecter la combustion par l'ouverture trop fréquente de la porte du foyer.

## 6 MAINTENANCE ET NETTOYAGE

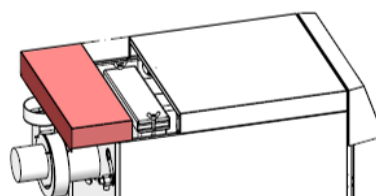
### 6.1 Décendrage et nettoyage courant

Il est recommandé de nettoyer la chaudière à intervalles réguliers afin d'éviter une surconsommation de combustibles, une augmentation de la température de sortie des fumées, une diminution du rendement, etc... Nettoyez la chambre de combustion tous les deux à six jours, en fonction du type de combustible utilisé. Les échangeurs quant à eux sont nettoyés automatiquement à chaque allumage et à chaque arrêt de l'installation.

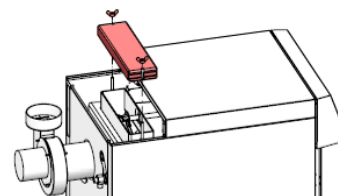
### 6.2 Nettoyage des échangeurs (manuel)

L'état de propreté des tubes d'échangeurs doit être contrôlé régulièrement (intervalle de nettoyage, voir défaut 113 – page 57). Effectuer un nettoyage manuel si nécessaire. Nettoyez les surfaces des échangeurs aux intervalles mentionnés à la section précédente. La présence de suie et de cendre sur les échangeurs (16) affecte le rendement et la puissance de la chaudière. Plus la couche de suie et de cendre est mince, plus la consommation de combustible est faible.

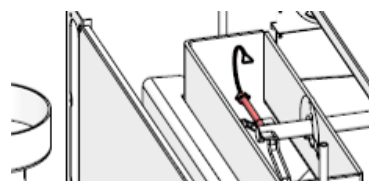
- Démontez l'habillage supérieur



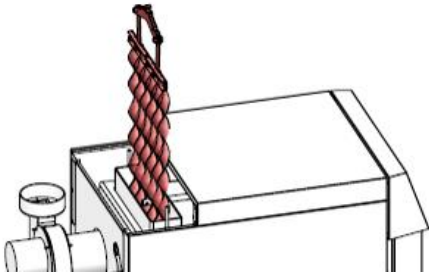
- Desserrer la vis et retirer le couvercle de nettoyage (12).



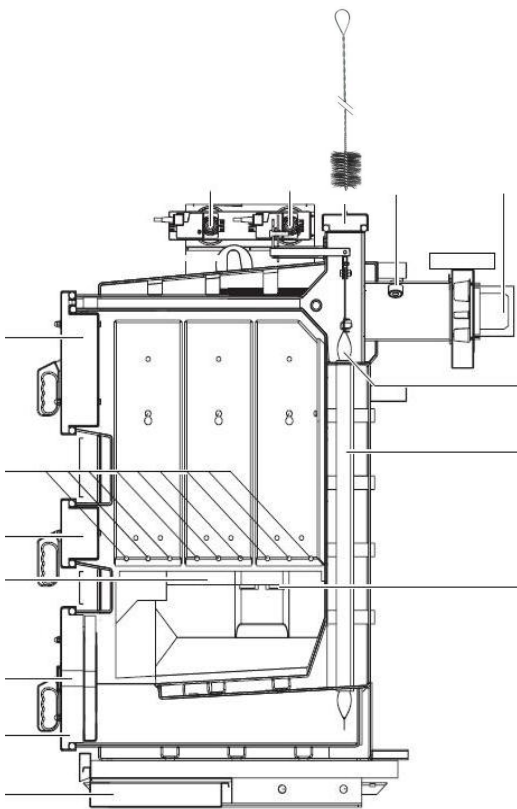
- Desserrer le support des turbulateurs



- Enlever les turbulateurs (13) et les nettoyer



Nettoyer les échangeurs avec la brosse (17). Le ventilateur d'extraction peut être mis en service pour aspirer la poussière. Ceci peut être fait par les tests composant si la chaudière est à l'arrêt. (Menu principal – Paramètres de service – test unité)



Après le nettoyage

- Replacer correctement les turbulateurs (13),
- Repositionner le couvercle de nettoyage (17) et resserrer les vis
- Replacer l'habillage

Pour récupérer les cendres ouvrir la porte de décendrage (7).

### 6.3 Nettoyage de la chambre de combustion

En fonction du type de combustible utilisé, nettoyez la chambre de combustion tous les deux à six jours environ, Il est essentiel de nettoyer plus souvent la chambre de combustion lors de

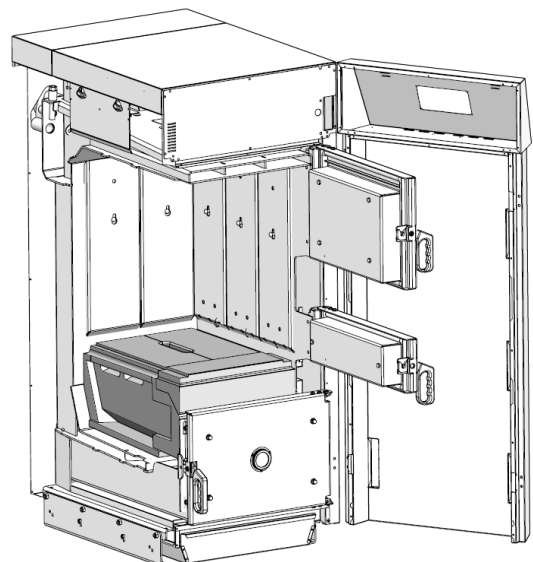
l'utilisation de matériaux générant une quantité importante de cendres volatiles à la combustion (ex. papier, carton, écorce, etc.) :

- Ouvrez la porte de l'habillage et la porte de décendrage (7)
- Nettoyez la chambre de combustion
- Nettoyez l'arrivée d'air primaire (3) avec l'outil prévu à cet effet (19)
- Nettoyez la sole de combustion (5) à l'aide de l'outil prévu à cet effet (19)
- Nettoyez le foyer et la plaque de combustion à l'aide du tisonnier conçu pour la plaque de combustion (18)
- Fermez la porte de l'habillage et la porte de décendrage (7)



La présence éventuelle de craquelures liées à la dilatation au niveau de la plaque isolante ou des pierres réfractaires du foyer n'a pas d'influence sur le fonctionnement et n'impose pas le changement de ces pièces.

Lors du nettoyage, veiller à ce que la fente entre les deux plaques de combustion ne soit pas obturée. Une couche de cendres d'env. 5cm peut cependant rester déposée sur les plaques de combustion elles-mêmes.



#### Attention:

Nettoyez toujours la chambre de combustion en dernier, car des cendres peuvent tomber dans la zone de combustion lors du nettoyage des échangeurs.

### 6.4 Nettoyage de la buse des fumées

Nettoyez le conduit de fumées au moins une fois par mois à l'aide d'un hérisson.

**Attention:** Retirez la sonde de température des fumées avant de procéder au nettoyage afin de ne pas l'endommager.

### 6.5 Foyer

Les parois du foyer ne font pas partie de la surface de chauffage et ne doivent par conséquent pas être nettoyées. La couche de suie qui se dépose sur les parois est le fruit d'un processus chimique normal, elle se décompose d'elle-même lors du fonctionnement de la chaudière à plein régime, ou peut être éliminée à l'aide du tisonnier (18).

**Attention:**

La porte du foyer doit être étanche pour que le bon fonctionnement de la chaudière soit garanti.



L'étanchéité de la porte de chargement doit être contrôlée 1 fois par an!

### 6.6 Contrôle de l'échangeur de sécurité

L'état de l'échangeur de chaleur doit être contrôlé, en particulier lorsque l'eau est calcaire, afin d'éliminer tout dépôt. En cas de défaillance, l'échangeur de chaleur doit être remplacé immédiatement car il constitue un élément de sécurité important de l'installation. Une simple pression manuelle sur la soupape de décharge thermique permet de procéder au contrôle de l'échangeur de chaleur. L'eau doit pouvoir s'écouler librement dans l'échangeur de chaleur.)

### 6.7 Contrôle du remplissage de l'installation

Un niveau d'eau minimum et une pression correcte de l'installation (1,5 bar à froid) sont essentiels au bon fonctionnement de l'installation. Des contrôles réguliers sont indispensables!



Une pression trop basse peut entraîner la formation de bouillonnements ou de vaporisation de l'eau dans l'installation.

### 6.8 Maintien de la propreté de la chaufferie

Toute présence d'objet n'ayant trait ni au fonctionnement, ni à l'entretien de la chaudière, doit être interdite dans la chaufferie. Veillez à conserver la chaufferie propre et rangée afin de pouvoir utiliser et entretenir la chaudière en toute sécurité et de minimiser les risques d'accidents.

Pour des raisons de sécurité incendie, seuls les produits autorisés par la réglementation doivent se trouver en chaufferie.

## 7 FONCTIONNEMENT FIABLE DE L'INSTALLATION

Une bonne utilisation et un bon entretien de l'installation sont indispensables pour un fonctionnement sans panne. Le tableau suivant permettra à l'utilisateur de résoudre les problèmes éventuels en cas de défaut de l'installation.

Veillez noter que les pannes dues au non-respect du livret d'installation et/ou du livret d'utilisation ne sont pas couvertes par la garantie.

## 8 ETAT DE FONCTIONNEMENT

### 8.1 Arrêt chaudière

La chaudière est arrêtée et doit être rallumée si nécessaire.

### 8.2 Prêt

La température maximale de la chaudière (**MAX. CHAUDIÈRE**) a été atteinte en raison de besoins de chaleur trop faible. La chaudière a été arrêtée et se remettra en marche dès que la température de la chaudière sera 3°C inférieure à la **température maximum**.

### 8.3 Phase d'allumage

Lors de la **PHASE D'ALLUMAGE**, après le démarrage manuel de l'utilisateur, la chaudière contrôle que le bois prenne feu dans la chambre de combustion. Une température des fumées (réglable) suffisante doit être atteinte pendant la durée maximale d'allumage (réglable). Si c'est le cas, la chaudière passe en **PHASE DE MONTÉE EN TEMPÉRATURE D'ACCÉLÉRATION**. Sinon, la chaudière passe à l'état **ARRÊT CHAUDIÈRE** et un message d'erreur s'affiche.

### 8.4 Montée en température

Au cours de cette phase, une fois le bon allumage détecté, la chaudière essaye de stabiliser la combustion et d'atteindre la température minimale de la chaudière. Le réglage d'optimisation de la combustion (régulation lambda) est alors activé. Lorsque la température de la chaudière atteint 65 C (valeur fixe), elle passe en phase de **REGULATION**. En cas de baisse de la température des fumées au cours de cette phase (valeur **TEMP MINI FUMÉES**) la chaudière passe en mode **RELANCE**.

### 8.5 Régulation

Lors de la phase de **REGULATION**, la chaudière gère la combustion de la chaudière qui comprend la régulation de la puissance et l'optimisation de la qualité de la combustion. Si la température de la chaudière dépasse la température maximale de

la chaudière (**CHAUDIÈRE MAX**), celle-ci passe en mode **PRÊT**. Si la température des fumées devient inférieure à la valeur (**TEMP MINI FUMÉES**), la chaudière passe en mode **RELANCE**.

### 8.6 Relance

Le mode **RELANCE** essaie pendant une période de temps donnée (programmable) de stabiliser à nouveau la combustion. Il est toujours activé quand la température des fumées est trop faible. Si la combustion se stabilise, le système repasse en mode **RÉGULATION**. Si, au bout d'un délai donné, la température des fumées souhaitée n'est pas atteinte (**TEMP MINI FUMÉES**), la chaudière s'éteint et passe en mode **ARRÊT**.

### 8.7 Rechargement

Le mode **RECHARGEMENT** permet de garantir un rechargement de la chaudière par l'utilisateur en toute sécurité. Cette fonction est notamment utile lorsque la quantité de bois qui a été rechargée est importante. La chaudière reste dans ce type de fonctionnement pendant la durée paramétrée. Si, pendant cette durée, la température de la chaudière dépasse la température maximale autorisée, la chaudière s'arrête. Une fois le temps indiqué échu et si la température des fumées a atteint une valeur suffisante, la chaudière passe en mode **RÉGULATION**. Dans le cas contraire, elle s'arrête et une erreur est affichée. Cette fonction ne peut être activée que si vous vous trouvez dans le **MENU PRINCIPAL** et la chaudière est en **MONTÉE EN TEMPÉRATURE** ou en phase **RÉGULATION**.

### 8.8 Prise de mesure

Le mode de fonctionnement **PRISE DE MESURE** permet de faire fonctionner la chaudière à sa puissance nominale afin de pouvoir faire des tests de combustion. La chaudière quitte cet état si la fonction est désactivée, si la température maximale est atteinte ou si la durée maximale de prise de mesure est dépassée.



## 8.9 Régulation de la température des fumées

La régulation de température des fumées démarre dès que les fumées dépassent la valeur (**FUM. MIN ALLUM.**). La température de consigne varie entre les valeurs paramétrées **FUMÉES PN** et **FUMÉES MI**. Pendant la phase de montée en température ou de relance, la valeur des fumées visée est augmentée (**FUMÉES PN + 15**). Ces 15°C sont une consigne. La différence réelle de température peut être plus élevée.

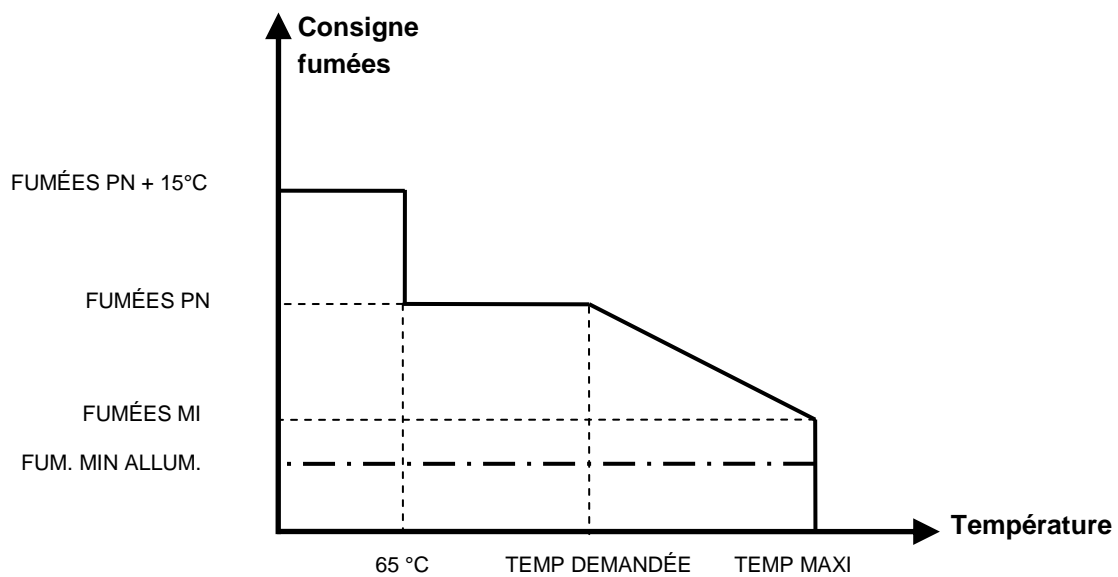
## 8.10 Antigel

Dans cette phase le circulateur de rehausse tourne et la vanne de retour s'ouvre à 100%.

## 8.11 Régulation lambda

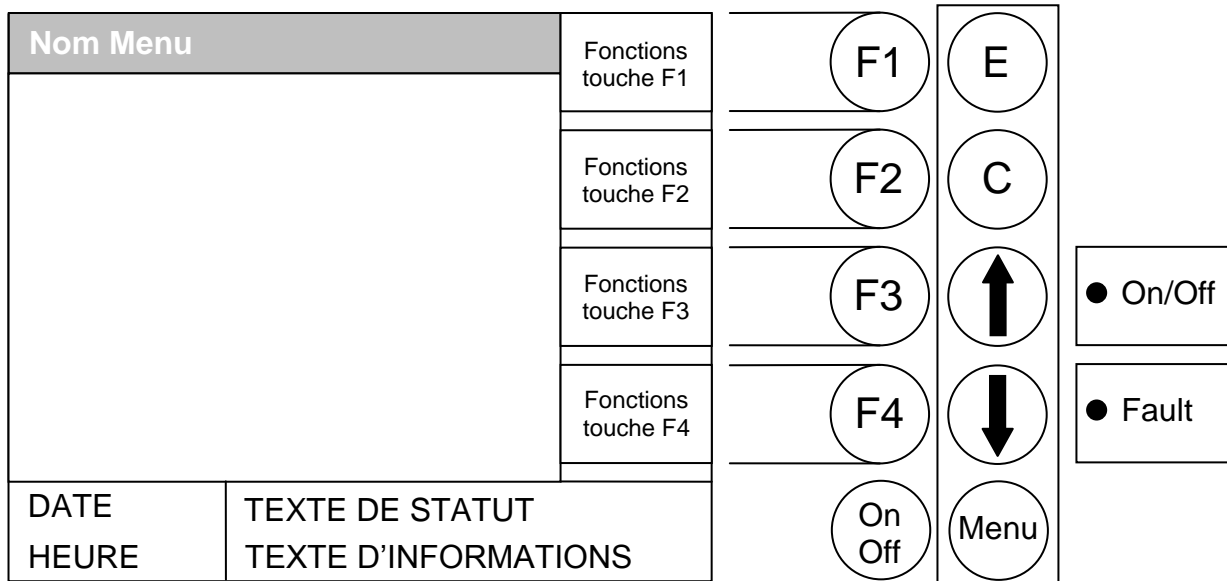
L'air primaire et secondaires sont gérés par la sonde Lambda pour optimiser la combustion. Ainsi même avec de légères variations de qualité de combustible, la combustion est optimisée.

## 8.12 Courbe de régulation



## 9 DESCRIPTION DES MENUS ET PARAMETRAGE DES VALEURS

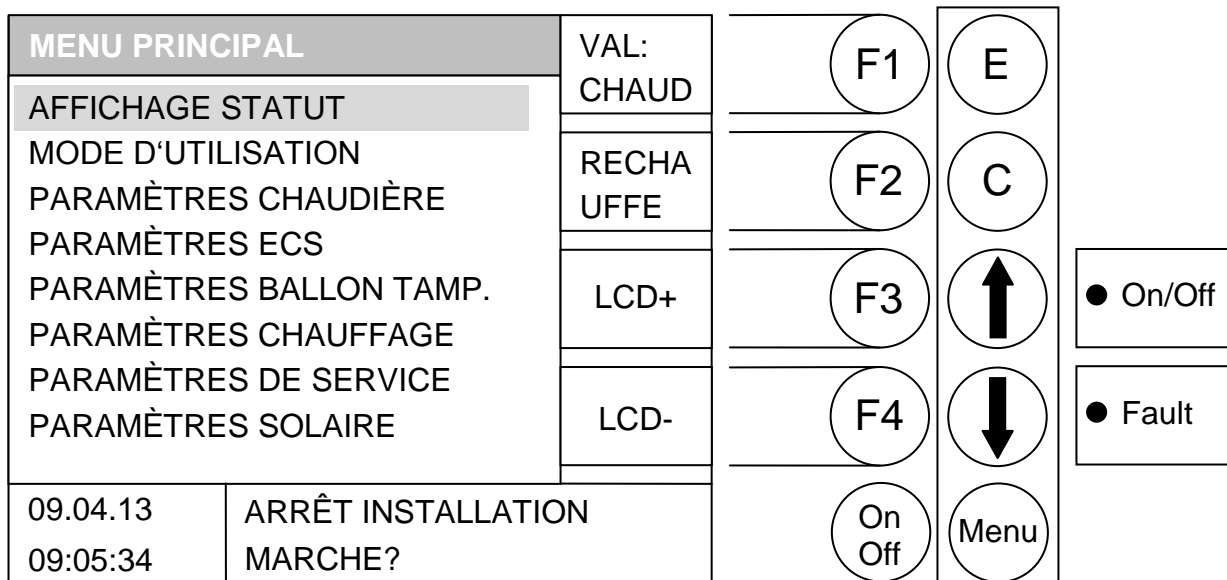
### 9.1 Description de l'écran



### 9.2 Menu principal

**Objectif:** visualiser le niveau de puissance, régler le contraste de l'écran ou accéder à l'ensemble des rubriques du menu.

Cette page est automatiquement affichée une fois la chaudière mise en marche à l'aide de l'interrupteur principal. Elle permet une navigation aisée dans les menus de paramétrage.



**Fonction des touches:**

„On/Off“:	mise en marche / arrêt de l'installation
„F1“:	(VAL. CHAUD) accès au menu « VALEURS CHAUDIÈRE »
„F2“:	(CHAUFFE) se déclenche en mode réchauffage
„F3“:	(LCD+) augmente le contraste de l'écran
„F4“:	(LCD-) diminue le contraste de l'écran
„E“:	accès à la rubrique sur laquelle le curseur est positionné
„C“:	sans fonction
„↑“:	déplace le curseur vers le haut (en surbrillance)
„↓“:	déplace le curseur vers le bas (en surbrillance)
„Menu“:	permet de quitter le menu actuel et de retourner au menu principal en appuyant à plusieurs reprises sur la touche

Le texte de statut permet d'afficher la phase de fonctionnement en cours. Le texte d'information permet d'afficher les renseignements supplémentaires relatifs à chaque menu.

A l'arrêt, il est possible d'accéder à chaque sous-menu depuis le menu principal. Il suffit de déplacer le curseur avec les flèches haut ou bas. Pour confirmer, appuyez sur ENTER (E). Le contraste de l'écran peut être modifié (LCD+ ou LCD-) à l'aide des touches de fonction F3 ou F4 du menu principal.

Il est également possible d'accéder directement au menu « Affichage statut » afin de modifier les « Valeurs chaudière » en appuyant sur la touche de fonction F1. Une description détaillée de ce menu figure au chapitre Affichage statut – Valeurs chaudière.

Certains menus, décrits ci-après, sont protégés par un code d'accès et ne sont accessibles qu'après validation de ce code. Pour des raisons de sécurité, il existe un second type de code, réservé aux techniciens et seul ce code de service permet d'accéder à ces menus.

**9.2.1 Mise en marche**

Si vous maintenez la touche On/Off enfoncée durant 1 seconde environ, le texte « Mise en marche ? » apparaît. Si vous appuyez à nouveau brièvement (une impulsion) sur la touche On/Off, l'installation démarre. L'installation démarre automatiquement lorsque la porte d'habillage (contact de porte) est fermée. Si l'installation refuse de se mettre en marche, un message d'erreur apparaît sur l'écran. (Voir page de résolution des problèmes dans ce livret)

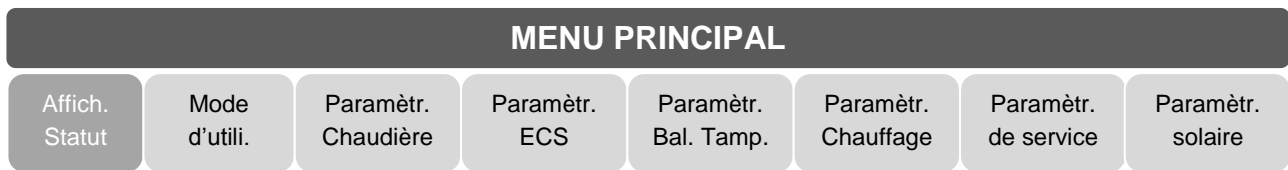
**9.2.2 Arrêt**

Seul l'interrupteur réseau permet d'arrêter complètement l'installation. Veiller à n'éteindre la chaudière par l'interrupteur uniquement si elle se trouve à l'arrêt. Si la chaudière démarre de façon non voulue (par exemple, en refermant la porte d'habillage après le nettoyage des échangeurs,...), il est possible d'arrêter la chaudière lors de la phase de l'allumage. Cela est possible en appuyant sur la touche On/Off pendant une seconde jusqu'à ce que s'affiche « Arrêt ». En appuyant brièvement sur la touche On/Off, l'installation s'arrête.

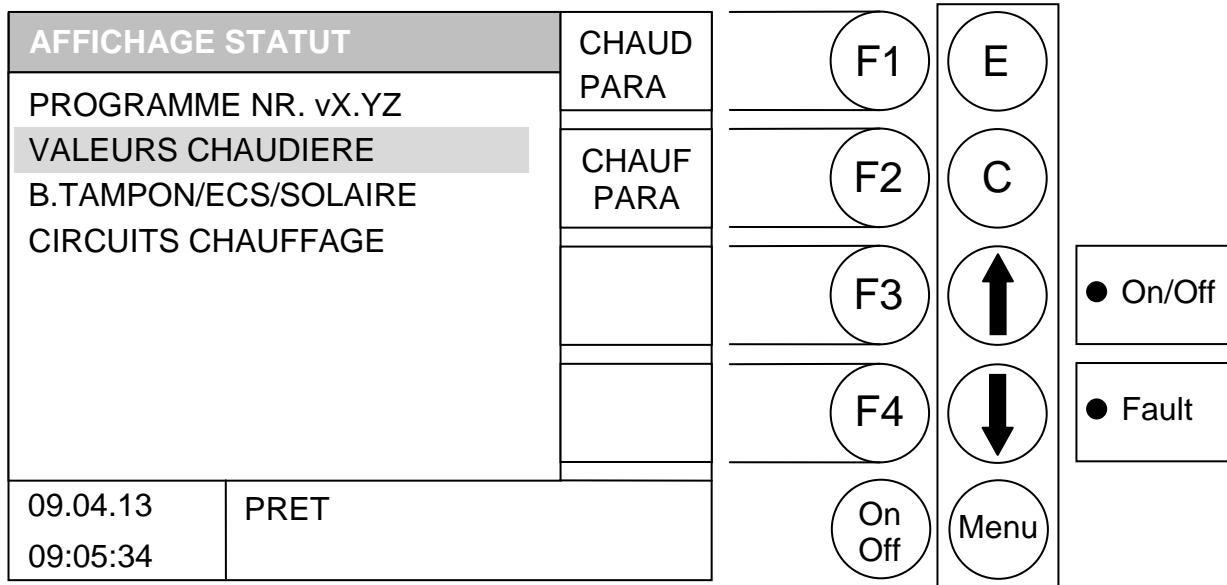
**9.2.3 Rechargement**

Il n'est possible d'activer le mode rechargement uniquement pendant le fonctionnement. Il faut tout simplement appuyer sur la touche F2.

### 9.3 Affichage statut



**Objectif:** visualiser le numéro de la version du programme de l'installation et accéder aux rubriques VALEURS CHAUDIERE, BALLON TAMPON/ECS/SOLAIRE et CIRCUITS CHAUFFAGE.



#### Fonction des touches:

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: accès au menu „PARAMETRES CHAUDIERE“  
 „F2“: accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction

„E“: accès à la rubrique sur laquelle le curseur est positionné  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: retour au „MENU PRINCIPAL“

VALEURS CHAUDIERE: valeurs concernant la chaudière  
 B. TAMPON/ECS/SOLAIRE: valeurs concernant le ballon tampon, l'ECS et le solaire  
 CIRCUITS CHAUFFAGE: valeurs concernant les circuits de chauffage

Si vous devez par exemple modifier les valeurs chaudière, il suffit de positionner le curseur sur la rubrique « VALEURS CHAUDIERE » et d'appuyer sur la touche « E » (ENTRER).

Dans ce menu, il est possible de vérifier l'ensemble des valeurs de la chaudière avec pour chacune les indications „DOIT“, „MAX“ et „MIN“.

Dans le menu « AFFICHAGE STATUT – CIRCUITS CHAUFFAGE », il est également possible de modifier des valeurs. Il suffit de déplacer le curseur avec les flèches pour le placer sur la rubrique « CIRCUITS CHAUFFAGE », puis de valider avec la touche « E » (ENTRER). Ce menu est également accessible depuis « AFFICHAGE STATUT - VALEURS CHAUDIERE » en appuyant sur la touche F1.

## 9.3.1 Valeurs chaudière

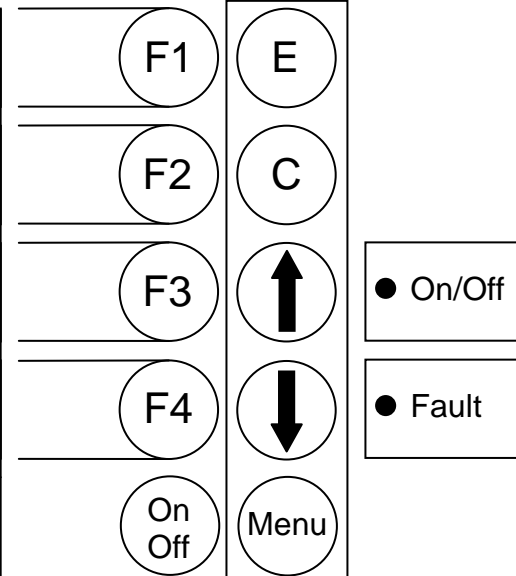
## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ VALEURS CHAUDIÈRE

**Objectif:** visualiser la première partie des valeurs relatives à la chaudière

VALEUR CHAUDIÈRE					CIRC 1-2
	EST	DOIT	MAX	MIN	
CHAUDIÈRE	68	75	85	59	TAMP- ECS
FUMÉES	165	165	170	100	
RETOUR	60	60	-	-	
REGIME	480	480	-	375	
AIR PRIM	173	-	-	250	
AIR SEC	356	-	-	-	
O2[‰]	85	85	-	-	
CO2[‰]	125	125	-	-	
RETOUR VM		OUV	FER		
POMPE RET		ON			
09.04.13	PRET				
09:05:34					


**Fonction des touches:**

„On/Off“:	mise en marche/arrêt de la chaudière
„F1“:	accès au menu „CIRCUITS CHAUFFAGE 1-2“
„F2“:	accès au menu „B. TAMPON/ECS/SOLAIRE“.
„F3“:	sans fonction
„F4“:	sans fonction
„E“:	sans fonction
„C“:	sans fonction
„↑“:	sans fonction
„↓“:	sans fonction
„Menu“:	accès au menu „AFFICHAGE STATUT“.

CHAUDIÈRE:	Température de la chaudière en °C
FUMÉES:	Température des fumées en °C
RETOUR:	Température de retour en °C
REGIME:	Vitesse de rotation du ventilateur d'extraction en ‰
AIR PRIM:	Affichage de la correction du clapet d'air primaire en ‰
AIR SEC:	Affichage de la correction du clapet d'air secondaire en ‰
O2[‰]:	Valeur d'oxygène (par ex. 90 = 9% O2)
CO2[‰]:	Valeur de CO2 (par ex. 114 = 11,4% CO2)
RETOUR VM:	Action sur la vanne de réhausse de la température de retour (l'action en cours est en surbrillance)
POMPE RET:	Etat actuel de la pompe de retour (l'action en cours est en surbrillance)

## 9.3.2 Circuit de chauffage 1-2

**MENU PRINCIPAL**

Affich. Statut    Mode d'utili.    Paramètr. Chaudière    Paramètr. ECS    Paramètr. Bal. Tamp.    Paramètr. Chauffage    Paramètr. de service    Paramètr. solaire

→ VALEURS CHAUDIÈRE → CIRCUITS DE CHAUFFAGE 1-2

**Objectif:** visualiser les valeurs relatives aux circuits de chauffage 1 - 2, tout comme pour les circuits 3 - 4 et 5 - 6.

CIRCUITS CHAUFFAGE 1-2					ECS TAMP
	EST	DOIT	MAX	MIN	
DEPART1	51	54	80	30	VAL- CHAU
AMBIANCE1	24	25+2	-	-	
DEPART2	63	65	75	25	CIRC. 5-6
AMBIANCE2	21	-	-	-	
RETOUR1-2		45	55	-	
POMPE CHAU		1	2		CIRC. 3-4
V.MELANGE1		OUV	FER		
V.MELANGE2		OUV	FER		
TEMP.EXT.	21	-	-	-	
09.04.13	PRET				
09:05:34					

F1

F2

F3

F4

On  
Off

E

C

↑

↓

Menu

● On/Off

● Fault

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: accès au menu „B.TAMPON/ECS/SOLAIRE“  
 „F2“: accès au menu „VALEURS CHAUDIERE 1“  
 „F3“: accès au menu „CIRCUITS CHAUFFAGE 5-6“  
 „F4“: accès au menu „CIRCUITS CHAUFFAGE 3-4“
- „E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: sans fonction  
 „↓“: sans fonction  
 „Menu“: accès au menu „AFFICHAGE STATUT“

- DEPART1: température actuelle du départ chauffage circuit 1 en °C  
 AMBIANCE1: température ambiante actuelle pour le circuit 1 en °C  
 DEPART2: température actuelle du départ chauffage circuit 2 en °C  
 AMBIANCE2: température ambiante actuelle pour le circuit 2 en °C  
 RETOUR1-2: température actuelle du retour des circuits 1 et 2 en °C  
 POMPE CHAU: état de fonctionnement des pompes de chauffage (l'action en cours est en surbrillance)  
 V.MELANGE1: état de fonctionnement actuel de la vanne de mélange du circuit 1 (l'action en cours est en surbrillance)  
 V.MELANGE2: état de fonctionnement actuel de la vanne de mélange du circuit 2 (l'action en cours est en surbrillance)  
 TEMP.EXT: température extérieure actuelle en °C

## 9.3.3 ECS/Tampon/Solaire

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ ECS/TAMPON/SOLAIRE

**Objectif:** visualiser les valeurs relatives au ballon ECS, ballon tampon et circuits solaires

ECS/TAMPON/SOLAIRE					VAL CHAUD
	EST	DOIT	MAX	MIN	
ECS	47	60	90	40	CIRC
TAMP.SUP	75	35	-	-	1-2
TAMP.INF	51	75	105	-	
CHAU.RAPID	OUV		FER		
SOLAIRE 1	95	-	120	-25	
SOLAIRE 2	40	60	70	-	
SOLAIRE 3	65	-	80	-	
SOLAIRE 4	<>	-	-	-	
SORTIE SOL.		1	2	3	
TEMP EXT.		-OEL	P		
09.04.13	PRET				
09:05:34					

The control panel features a vertical column of buttons: F1, F2, F3, F4, On Off, E, C, an upward arrow, a downward arrow, and Menu. To the right of the arrows are two indicator boxes: 'On/Off' with a dot and 'Fault' with a dot.

**Fonction des touches:**

„On/Off“:	mise en marche/arrêt de la chaudière
„F1“:	accès au menu „VALEURS CHAUDIERE“
„F2“:	accès au menu „CIRCUITS CHAUFFAGE 1-2“
„F3“:	sans fonction
„F4“:	sans fonction
„E“:	sans fonction
„C“:	sans fonction
„↑“:	sans fonction
„↓“:	sans fonction
„Menu“:	accès au menu „AFFICHAGE STATUT“

ECS:	température actuelle de l'ECS en °C
TAMP.SUP:	température actuelle du niveau supérieur du b. tampon en °C
TAMP.INF:	température actuelle du niveau inférieur du b. tampon en °C
CHAU.RAPID:	état du dispositif de chauffe rapide du ballon tampon (l'action en cours est en surbrillance)
SOLAIRE 1:	température actuelle du circuit solaire 1 en °C
SOLAIRE 2:	température actuelle du circuit solaire 2 en °C
SOLAIRE 3:	température actuelle du circuit solaire 3 en °C
SOLAIRE 4:	température actuelle du circuit solaire 4 en °C
SORTIE SOL.:	état actuel de la sortie solaire (l'action en cours est en surbrillance)
TEMP EXT:	Température et état de la pompe de la chaudière d'appoint

## 9.4 Mode d'utilisation

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
Statut

Mode  
d'utili.

Paramètr.  
Chaudière

Paramètr.  
ECS

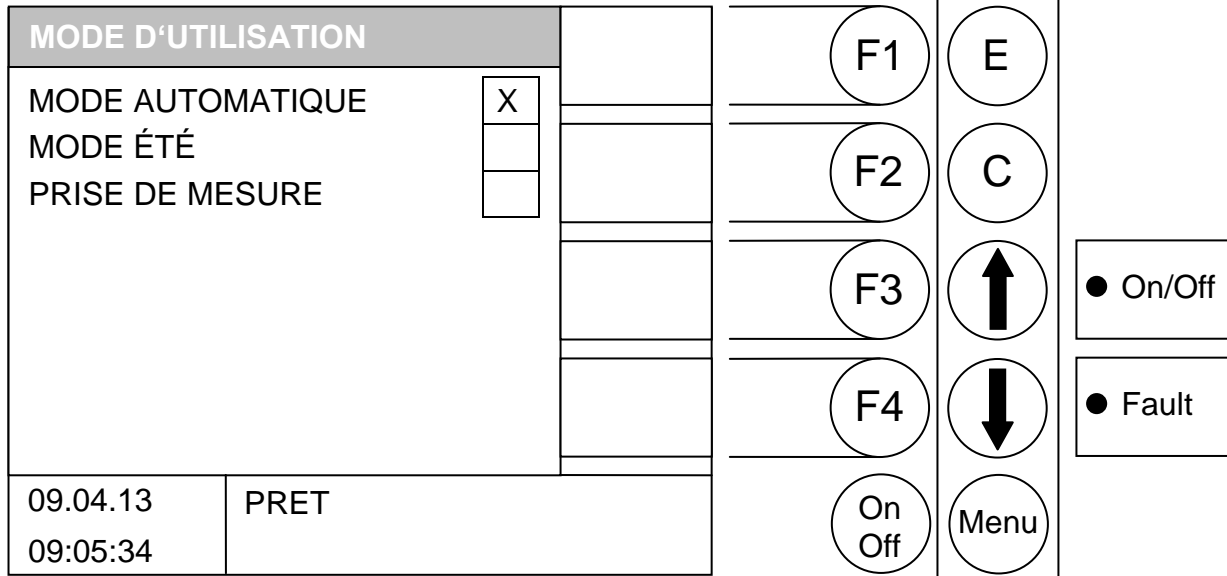
Paramètr.  
Bal. Tamp.

Paramètr.  
Chauffage

Paramètr.  
de service

Paramètr.  
solaire

**Objectif:** sélectionner le mode d'utilisation souhaité



#### Fonction des touches:

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: sans fonction  
 „F2“: sans fonction  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction
- „E“: valide et enregistre le mode d'utilisation sélectionné  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu « MENU PRINCIPAL »

#### Mode automatique:

Ce mode permet un passage automatique de la chaudière en mode de fonctionnement été ou hiver. Ce changement s'effectue en fonction d'une moyenne des températures extérieures (voir la section paramètres des circuits chauffage).

#### Mode été:

Ce mode permet un passage manuel de la chaudière en mode de fonctionnement été ou hiver. Dans ce cas, la chaudière fonctionne uniquement pour charger le ballon de l'ECS ou le ballon tampon. Les circuits de chauffage sont par conséquent désactivés. Toutefois, la fonction de sécurité antigel est toujours active et sollicite la chaudière lorsque la valeur limite de sécurité est franchie (voir la section paramètres des circuits de chauffage).

#### Prise de mesure:

Ce mode permet au technicien d'effectuer une prise de mesures au niveau du conduit de fumées. Les prises de mesures sont effectuées lorsque la chaudière fonctionne à sa puissance nominale. La chaudière fonctionne normalement à puissance nominale et le mode « prise de mesure » est uniquement activé en PHASE DE RÉGULATION. Ce mode est abandonné en cas de désactivation ou de dépassement de la température maximale de la chaudière.



## 9.5 Paramètres Chaudière

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

**Objectif:** afficher et modifier les paramètres de la chaudière

PARAMETRES CHAUDIERE							
TEMP MAXI	88 °C	+	F1	E			
TEMP MINI	40 °C		F2	C			
EXTERNE DOIT	70 °C	-					
-----							
TEMP OBTENUE	75 °C		F3	↑		● On/Off	
TEMP DEMANDEE	80 °C						
PUISSANCE EST	100 %		F4	↓		● Fault	
SONDE LAMBDA	<input type="checkbox"/>	VAL CHAUD					
09.04.13	REGULATION		On Off	Menu			
09:05:34							

#### Fonction des touches:

„On/Off“:	mise en marche/arrêt de la chaudière
„F1“:	augmente la valeur sous laquelle se trouve le curseur
„F2“:	diminue la valeur sous laquelle se trouve le curseur
„F3“:	sans fonction
„F4“:	accès au menu „VALEURS CHAUDIERE 1“
„E“:	sans fonction
„C“:	sans fonction
„↑“:	déplace le curseur vers le haut
„↓“:	déplace le curseur vers le bas
„Menu“:	accès au menu „AFFICHAGE STATUT“

TEMP MAXI:	Valeur paramétrable:	valeur paramétrée pour la température chaudière maximale autorisée
TEMP MINI:	Valeur paramétrable:	valeur paramétrée pour la température chaudière à partir de laquelle la chaudière stoppe sa distribution d'énergie ou à partir de laquelle la pompe de rehausse du retour commence à fonctionner
EXTERNE DOIT:	Valeur paramétrable	Valeur paramétrable de la consigne externe
TEMP OBTENUE:	Valeur d'affichage:	Affichage de la valeur mesurée de la température de l'eau de la chaudière
TEMP DEMANDEE:	Valeur d'affichage:	Température de consigne calculée par la régulation en fonction des besoins. Ainsi la chaudière optimise son fonctionnement
PUISSANCE EST:	Valeur d'affichage:	Affichage de la puissance instantanée de la chaudière
SONDE LAMBDA:	Valeur d'affichage:	Affiche si la sonde lambda est activée (X) ou non

## 9.6 Paramètres ECS

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

**Objectif:** afficher et modifier les paramètres de l'ECS

PARAMETRES ECS			EDITE HEURE	F1	E
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	EDITE VAL.	F2	C
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	START	F3	↑
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
EST:	40 °C		TAMP- ECS	F4	↓
PRIO CIRCUIT	1 2 3 4 5 6				
MIN:	35 °C	DOIT: 60 °C			
09.04.13	PRET			On Off	Menu
09:05:34					

● On/Off

● Fault

#### Fonction des touches:

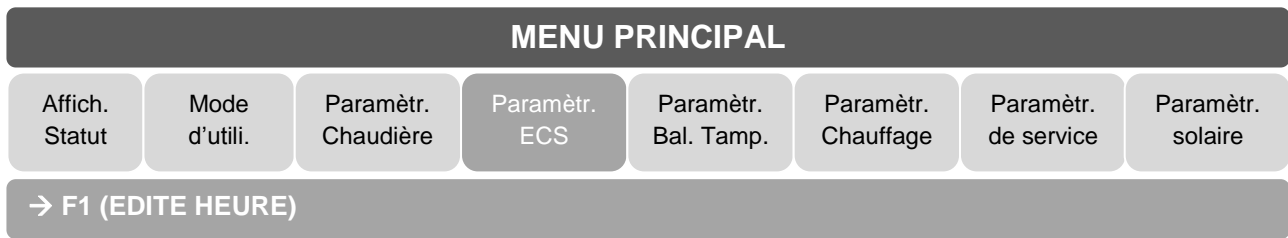
- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière
- „F1“: (EDIT HEURE) modification des périodes de chargement de l'ECS
- „F2“: (EDIT VAL.) modification des paramètres de l'ECS
- „F3“: (START) déclenchement d'un chargement de l'ECS
- „F4“: accès au menu « BALLON TAMPON / ECS / SOLAIRE »
  
- „E“: sans fonction
- „C“: sans fonction
- „↑“: sans fonction
- „↓“: sans fonction
- „Menu“: accès au « MENU PRINCIPAL »

#### START:

En appuyant sur cette touche de fonction, on active un programme de chargement rapide du ballon ECS. Si vous vous trouvez par exemple en dehors des périodes de chargement du ballon ECS et que vous avez un besoin d'eau chaude ponctuel, il suffit d'appuyer sur cette touche pour en obtenir rapidement.

Le bouton « START » est seulement affiché si la température obtenue du ballon est inférieure à la température de consigne paramétrée. Le chargement du ballon ECS s'effectue par activé le bouton « START ». Dans les cellules d'informations, est précisé si ce chargement peut être effectué à partir du ballon tampon ou si la chaudière doit être allumée à nouveau.

## 9.6.1 Modifier les périodes de chargement ECS (Modifier heure)



**Objectif:** paramétrer les périodes de chargement du ballon ECS

PARAMÈTRES ECS			+	-	F1	E	
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00					
EST:	40 °C						
PRIO CIRCUIT	1 2 3 4 5 6						
MIN:	35 °C	DOIT: 60 °C					
			COPIE HEURE				
09.04.13	PRET						
09:05:34							

F1

F2

F3

F4

On Off

E

C

↑

↓

Menu

● On/Off

● Fault

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière
- „F1“: (+) augmente la valeur de la période de chargement sélectionnée
- „F2“: (-) diminue la valeur de la période de chargement sélectionnée par le curseur
- „F3“: sans fonction
- „F4“: (COPIE HEURE) copie les périodes d'une journée vers les autres jours de la semaine
  
- „E“: termine la modification des périodes de chargement du ballon ECS et sauvegarde les données
- „C“: réinitialise les dernières valeurs modifiées
- „↑“: déplace le curseur vers la droite et permet de revenir sur la dernière valeur de la ligne suivante
- „↓“: déplace le curseur sur la première position du jour suivant
- „Menu“: termine la modification des périodes de chargement du ballon ECS et sauvegarde les données

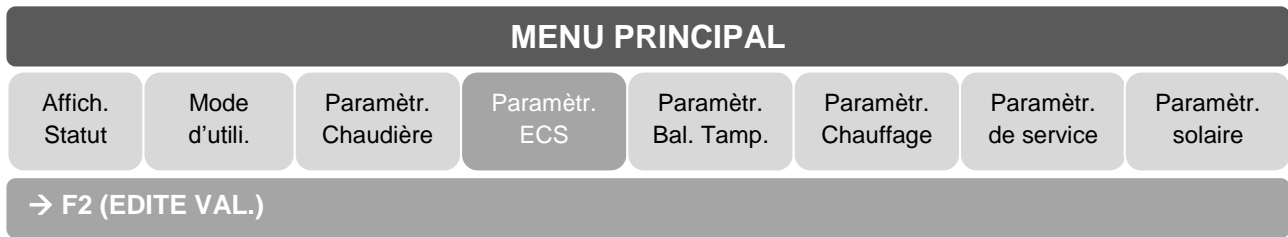
**Temps de chargement:**

En appuyant sur la touche E, la fenêtre de paramétrage du temps de chargement du ballon ECS souhaité s'affiche. Le curseur apparaît à l'écran, en haut à gauche (première période du lundi). Il est possible de modifier les périodes préprogrammées en utilisant les touches F1 (+) ou F2 (-). Il est également possible de copier une période définie en appuyant sur la touche F4 (COPIE HEURE). La période souhaitée est ainsi copiée à l'identique pour le reste des jours de la semaine et le curseur réapparaît sur la période qui a été copiée.

Il est possible de définir jusqu'à 2 périodes de chargement par jour. Il suffit de déplacer le curseur à l'écran en utilisant les flèches de déplacement.

Si une valeur est inscrite par mégarde, il suffit d'appuyer sur la touche C (correction) pour faire réapparaître la valeur qui était programmée auparavant. Cette fonctionnalité ne peut cependant être utilisée que si le curseur est placé sur la période qui vient d'être modifiée. Appuyez à nouveau sur la touche Menu pour quitter ce menu.

## 9.6.2 Modification des valeurs de l'ECS (Modifier. Val.)



**Objectif:** paramétrer et modifier les valeurs de l'ECS

PARAMÈTRES ECS			+	F1	E	
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	-	F2	C	
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			↑	● On/Off
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00		F3	↓	● Fault
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
EST:	40 °C			F4		
PRIO CIRCUIT	1	2 3 4 5 6			On Off	
MIN:	35 °C	DOIT: 60 °C			Menu	
09.04.13		PRET				
09:05:34						

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sélectionnée par le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sélectionnée  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction
- „E“: termine la modification des valeurs et sauvegarde les données  
 „C“: réinitialise les dernières valeurs modifiées  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: termine la modification des valeurs et sauvegarde les données

EST:	Valeur d'affichage:	indique la température réelle mesurée de l'ECS
MIN:	Valeur paramétrable::	paramétrage de la valeur minimum de l'ECS
PRIO CIRCUIT:	Valeur paramétrable::	permettant d'établir la priorité sur le circuit de chauffage paramétré. C'est à dire, l'ECS est prioritaire sur le circuit de chauffage est en surbrillance. Dans l'exemple ci-dessus, l'ECS est prioritaire sur le circuit de chauffage 1. Les autres circuits de chauffage (si activés par la régulation par BioControl) continuent de fonctionner en parallèle.
DOIT:	Valeur paramétrable::	Paramétrage de la valeur de consigne souhaitée de l'ECS

## 9.7 Paramètres Ballon Tampon

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

**Objectif:** afficher et modifier les paramètres du ballon tampon

PARAMÈTRES BALLON						
TEMP CONSIGNE INF	75 °C	+	F1	E		
ECART POMPE CHAU.	3 °C		F2	C		
ENTAGEMENT TAMP.	<input type="checkbox"/>	-	F3	↑	● On/Off	
-----			F4	↓	● Fault	
TAMPON SUP EST	85 °C		On Off	Menu		
TAMPON INF EST	80 °C	TAMP- ECS				
09.04.13	PRET					
09:05:34						

#### Fonction des touches:

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sélectionnée par le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sélectionnée  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: (TAMP- ECS) accès au menu Affichage Statut – « BALLON TAMPON / ECS / SOLAIRE »
- „E“: sans fonction  
 „C“: réinitialise les dernières valeurs modifiées  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: quitte le menu Paramètres Ballon et sauvegarde les données

TEMP CONSIGNE INF:	Valeur paramétrable:	Paramétrage de la température de consigne du ballon
ECART POMPE CHAUD:	Valeur paramétrable:	consigne différentielle de température entre la température chaudière et la température du bas du ballon tampon
ETAGEMENT TAMPON:	Valeur paramétrable:	Paramétrable: Cette température paramétrable permet l'augmentation automatique de la consigne de retour dès que le bas du ballon a atteint la valeur de consigne de retour
BALLON SUP EST:	Valeur d'affichage:	Température mesurée en haut du ballon
BALLON EST:	Valeur d'affichage:	Température mesurée en bas du ballon

## 9.8 Paramètres circuit de chauffage

### MENU PRINCIPAL

Affich. Statut	Mode d'utili.	Paramètr. Chaudière	Paramètr. ECS	Paramètr. Bal. Tamp.	Paramètr. Chauffage	Paramètr. de service	Paramètr. solaire
----------------	---------------	---------------------	---------------	----------------------	---------------------	----------------------	-------------------

**Objectif:** afficher et modifier les paramètres du circuit de chauffage

PARAMETRES CHAUFFAGE		CIRC 1-2
CIRCUIT 1		
CIRCUIT 2		
CIRCUIT 3		
CIRCUIT 4		
CIRCUIT 5		
CIRCUIT 6		
MOY JOUR DOIT	19.0 °C	
MOY JOUR EST	-2.7 °C	
09.04.13	PRET	
09:05:34		

F1	E	
F2	C	
F3	↑	● On/Off
F4	↓	● Fault
On Off	Menu	

#### Fonction des touches:

	Lorsque le curseur est positionné sur <b>CONSIGNE MOY JOUR</b>	Lorsque le curseur est positionné sur <b>circuit 1 à 6</b>
„On/Off“:	mise en marche/arrêt de la chaudière	mise en marche/arrêt de la chaudière
„F1“:	(+) augmente la consigne de température moyenne du jour	(CIRC. 1-2) accès au menu « CIRCUIT DE CHAUFFAGE1-2 »
„F2“:	(-) diminue la consigne de température	sans fonction
„F3“:	sans fonction	sans fonction
„F4“:	sans fonction	sans fonction
„E“:	sans fonction	accès au menu sélectionné
„C“:	réinitialise les dernières valeurs modifiées	sans fonction
„↑“:	augmente la valeur sélectionnée (Circuit 6)	déplace le curseur vers le haut
„↓“:	diminue la valeur sélectionnée (Circuit)	déplace le curseur vers le bas
„Menu“:	revient au menu principal	revient au menu principal

#### Température moyenne du jour:

La température moyenne du jour est la moyenne de la température extérieure sur une période de 24H. Ce calcul commence à partir de la première mise en marche. En cas de dépassement de la température moyenne du jour paramétrée, le mode de fonctionnement été se fait automatiquement. Tous les circuits de chauffage sont alors désactivés et aucune demande de chauffage ne peut être émise. Ainsi, plus la valeur de moyenne température jour paramétrée est haute, plus le passage en mode été est retardé. La valeur moyenne jour réelle indique la valeur moyenne de la température extérieure au moment considéré.

#### Fonction de sécurité antigel:

Le rôle de cette fonction est d'empêcher le gel de l'installation en cas d'absence de l'utilisateur. Elle est activée lorsque le départ (ou le retour) du circuit de chauffage descend en dessous de 10°C ou lorsque la température ambiante devient inférieure à 7°C. Lorsque cette fonction est activée, le circuit de chauffage se met en mode „Abaissement seul“ (si aucune demande supérieure est active et le circulateur se met à fonctionner en continu.

## 9.8.1 Mode Chauffage

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS DE CHAUFFAGE 1,2,3,... → ENTER (E)

**Objectif:** paramétrer et modifier le mode de chauffe

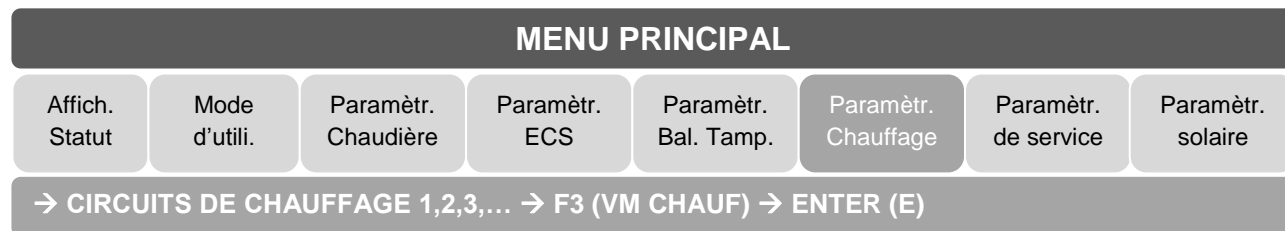
MODE DE CHAUFFAGE 1							
MODE HORAIRE	X	+	F1	E			
SANS ABAISSEMENT			F2	C			
ABAISSSEMENT SEUL		-					
TEMPDÉPART FIXE			F3	↑	● On/Off		
REPORT À DISTANCE		CHAUF VM	F4	↓	● Fault		
CORRECTION: +2/ +4 °C		CHAUF COURBE					
09.04.13	PRET		On Off	Menu			
09:05:34							

**Fonction des touches:**

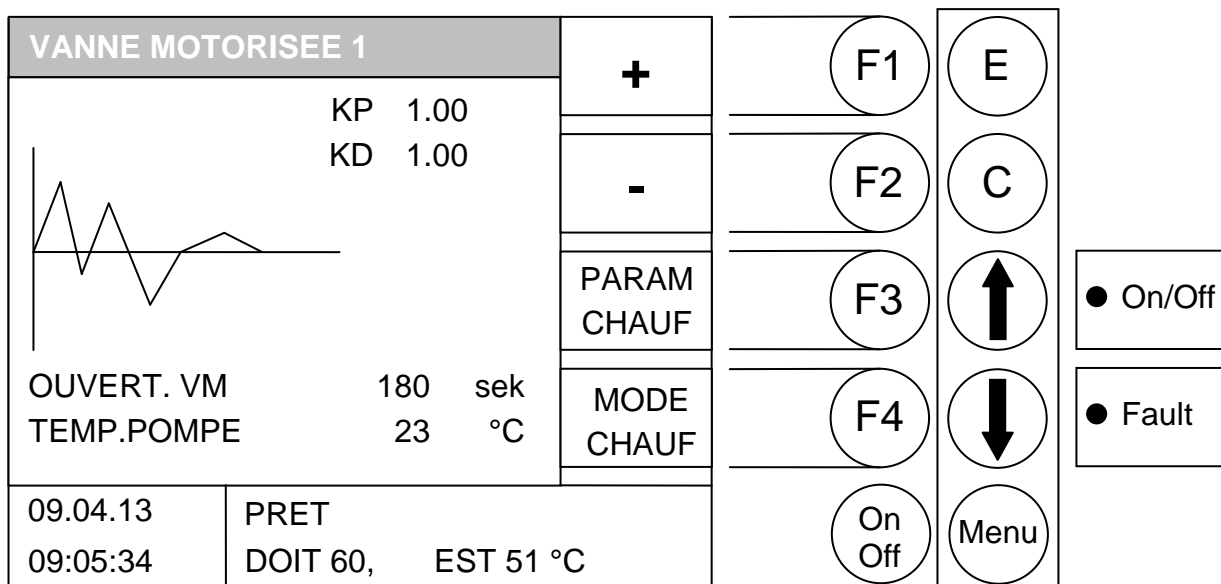
- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+)augmente la correction (uniquement en mode temps de chauffe, chauffe continue et diminuer durée)  
 „F2“: (-)diminue la correction (uniquement en mode temps de chauffe, chauffe continue et diminuer durée)  
 „F3“: (VM-CHAUF) accès au menu « VANNE MOTO CIRCUIT DE CHAUFF x » (CODE)  
 „F4“: (COURBE-CHAUF) accès au menu « COURBE DE CHAUFFE CIRCUIT x »  
 „E“: active le mode de chauffe sélectionné  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu « PARAMÈTRES CIRCUIT DE CHAUFFAGE »

- MODE HORAIRE: chauffage et abaissement en fonction des périodes prédéfinies  
 SANS ABAISSEMENT: Maintient constant de la température ambiante de la pièce à la température de confort paramétrée.  
 ABAISSEMENT SEUL: Maintient constant de la température ambiante de la pièce à la température d'abaissement paramétrée.  
 DÉPART FIXE: La température de l'eau circulant dans les émetteurs (radiateur, plancher...) est constante et indépendante de la température extérieure pendant les périodes prédéfinies. Cette température se programme dans le menu PARAMÈTRES.  
 REPORT À DISTANCE: Fonctionnement du chauffage avec utilisation du report à distance. Cette fonction ne peut être activée que si celui-ci est connecté.  
 CORRECTION: La première valeur est réglable de -10 à +10. Cette valeur est ensuite multipliée par 2 (fixe) pour déterminer la correction apportée sur la courbe de chauffe (2<sup>ème</sup> valeur). Valable uniquement en mode horaire, sans abaissement et abaissement seul.

## 9.8.2 Vanne de mélange du circuit de chauffage



**Objectif:** visualiser ou modifier les paramètres de la vanne motorisée.

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se trouve le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se trouve le curseur  
 „F3“: (PARA CHAUF) accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“  
 „F4“: (MODE CHAUF) accès au menu „MODE DE CHAUFFAGE“

„E“: sans fonction  
 „C“: correction : efface la valeur erronée et réédite la dernière valeur sauvegardée  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“

KP: facteur P du report à distance  
 KD: facteur D du report à distance  
 OUVERT.VM: paramétrer la durée d'ouverture de la vanne motorisée  
 TEMP.POMPE: barrière d'enclenchement de la pompe CHAU

Il est ici possible de paramétrer la durée d'ouverture de la vanne motorisée en fonction du type de moteur et de la configuration de l'installation. En général la durée d'ouverture est indiquée sur la notice de chaque moteur de vanne. Le facteur P permet d'appliquer une correction sur la régulation du moteur de la vanne de régulation. Plus le facteur P est élevé, plus la correction est forte lors d'une variation importante de la consigne de départ. Si cette valeur est paramétrée trop haut, il se peut que la régulation s'affole. Cela signifie que la vanne de mélange va se fermer ou s'ouvrir continuellement car la correction de la valeur calculée sera franchie.



## 9.8.3 Paramètres circuits

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS 1,2,3,... → F4 (CHAUF COURBE) → F4 ( HEURE CHAUF) → F4 (PARAM CHAUF)

**Objectif:** visualiser ou modifier les paramètres du circuit de chauffage sélectionné

PARAMETRES CIRCUIT						
T.AMB.VOULUE	22 °C	+	F1	E		
ABAISSMENT	18 °C		F2	C		
T.DEPART FIXE	65 °C	-	F3	↑	● On/Off	
INFLU. AMBIANTE	5	HEURE CHAUF	F4	↓	● Fault	
INFLU. ABAISSM.	5	VM CHAUF	On Off	Menu		
TEMP.EXT.CONT.	7 °C					
09.04.13	PRET					
09:05:34	DOIT 60, EST 51°C					

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: (HEURE CHAUF) accès au menu „PERIODES DE CHAUFFE“  
 „F4“: (VM CHAUF) accès au menu „VANNE MOTORISEE“
- „E“: sans fonction  
 „C“: correction : efface la valeur erronée et réédite la dernière valeur sauvegardée  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“

T.AMB.VOULUE: température ambiante souhaitée pendant les périodes de chauffe. La valeur paramétrée est seulement prise en compte si un report d'ambiance (FBR1) est installé et connecté à la chaudière. La différence entre la température de départ calculée et la température de départ mesurée est associée au facteur d'influence de l'ambiance pour corriger la consigne de température de départ.

Exemple:

Température ambiante souhaitée: 22°C  
 Température ambiante mesurée: 20°C  
 Facteur d'influence ambiance: 5

Différence = Température ambiante souhaitée – température ambiante mesurée = 2K

Cette différence obtenue est multipliée par le facteur d'influence ambiance:  
 Différence · Facteur d'influence ambiance = 2K · 5 = 10K

Cela signifie que cette valeur est ajoutée à la température de départ calculée. Si la température ambiante mesurée est plus importante que la température ambiante souhaitée, la valeur est déduite de la température de départ calculée.

ABAISSEMENT: température ambiante souhaitée pendant les périodes d'abaissement. La différence entre la température de départ calculée et la température de départ mesurée est associée au facteur d'influence de l'abaissement pour corriger la consigne de température de départ.

Exemple:

Température ambiante souhaitée: 22°C  
 Température d'abaissement: 18°C  
 Facteur d'influence ambiance: 5

Différence = Température ambiante souhaitée – température d'abaissement = 4K

Différence obtenue multipliée par le facteur d'influence ambiance:  
 Différence · Facteur d'influence ambiance = 4K · 5 = 20K

Cela signifie que pendant la période d'abaissement de température, la température de départ chauffage sera calculée pour obtenir une température ambiante de 20°.

De plus, lors de l'utilisation d'un report à distance FBR1, la différence entre la température mesurée et la température souhaitée est multipliée par l'influence de l'ambiance et modifie la consigne.

TEMP.DEPART FIXE: température de départ fixe souhaitée pendant les périodes de chauffe. En mode de fonctionnement température de départ fixe.

INFLU. AMBIANTE: facteur d'influence de la température ambiante. Cette valeur est paramétrable de 1 à 10. Plus cette valeur est élevée, plus l'influence de la consigne de température ambiante importe dans le calcul de la température de départ du circuit.

INFLU ABAISSM: facteur d'influence de la température ambiante pendant la période d'abaissement. Cette valeur est paramétrable de 0 à 10. Plus cette valeur est élevée, plus l'influence de la consigne de température ambiante importe dans le calcul de la température de départ du circuit.

TEMP.EXT.CONT: Seuil de température extérieure sous lequel le circulateur de chauffage fonctionne continuellement. Cette fonction évite tout risque de gel de l'installation (plage de réglage de -10 à +10)

## 9.8.4 Périodes de chauffe et abaissements

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS 1,2,3,... → F4 (CHAUF COURBE) → F4 ( HEURE CHAUF)

**Objectif:** Paramétrer ou modifier les périodes de chauffe et abaissement

PERIODES DE CHAUFFE 1			CHAUF HEURE
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	EDITE VAL.
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	CHAUF COURB
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	
HORS TEMPS CHAUFFE:			
	ABAISSEM.	<input checked="" type="checkbox"/>	CHAUF PARA
	VERROUILLE	<input type="checkbox"/>	
09.04.13	PRET		
09:05:34	DOIT 60,	EST 51 °C	

The diagram shows a control panel with the following buttons and indicators:

- F1, F2, F3, F4: Function keys for editing heating periods.
- E, C: Navigation keys.
- Up arrow, Down arrow: Navigation keys.
- On/Off: Indicator for boiler status.
- Fault: Indicator for system faults.
- Menu: Key to access the parameter menu.

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (CHAUF HEURE) édite les périodes de chauffe  
 „F2“: (EDITE VAL.) édite les valeurs d'abaissement  
 „F3“: (CHAUF COURB) accès au menu „COURBE DE CHAUFFE“  
 „F4“: (CHAUF PARA) accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“

„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: sans fonction  
 „↓“: sans fonction  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES CHAUFFAGE“

En appuyant sur la touche F1 (HEURE CHAUF), on accède à l'écran de paramétrage des périodes de chauffe et d'abaissement pour chaque jour de la semaine. Le curseur se retrouve dans le coin supérieur gauche (Lundi, début de la période de chauffe 1). En appuyant ensuite sur les touches F1 (+) ou F2 (-), il est alors possible de modifier les périodes pré-définies. Pour copier les périodes sur les autres jours de la semaine, il suffit d'appuyer sur la touche F4 (COPIE HEURE). Toutes les périodes de chauffe et abaissement sont ainsi identiques pour chacun des jours de la semaine. Pour cela le curseur doit impérativement être positionné sur la valeur à copier.

## Editer les périodes de chauffe (éditer heure)

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS 1,2,3,... → F4 (CHAUF COURBE) → F4 ( HEURE CHAUF) → F1 (EDITE HEURE)

**Objectif:** Paramétrer ou modifier les périodes de chauffe

PERIODES DE CHAUFFE 1			+	F1	E
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	-		
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00			
HORS TEMPS CHAUFFE:					
	ABAISEM.	<input checked="" type="checkbox"/>			
	VERROUILLE	<input type="checkbox"/>	COPIE HEURE		
09.04.13	PRET				
09:05:34	DOIT 60, EST 51 °C				

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: (COPIE HEURE) copie la période actuelle sur tous les autres jours de la semaine
- „E“: quitte l'édition des périodes de chauffe et sauvegarde les données paramétrées  
 „C“: réinitialise la valeur précédente sur laquelle se trouve le curseur  
 „↑“: déplace le curseur vers la droite et renvoie vers la dernière période sur la ligne suivante  
 „↓“: déplace le curseur sur la première position du jour suivant  
 „Menu“: quitte l'édition des périodes de chauffe et sauvegarde les données paramétrées

Ce menu offre la possibilité de paramétrer 2 périodes de chauffe / abaissement pour chacun des jours de la semaine. L'accès à ce menu se fait en appuyant sur la touche F1 (HEURE CHAUFF).

En appuyant sur la touche F1, le curseur apparaît dans la partie gauche supérieure de l'écran (Lundi, début de la période de chauffe 1). En appuyant sur la touche F1 (+) ou F2 (-), il est possible de modifier la période pré-définie. Il est également possible de copier la période souhaitée sur tous les autres jours de la semaine en appuyant sur la touche F4 (COPIE HEURE). La même période est alors paramétrée sur chacun des jours de la semaine. Le curseur doit cependant se trouver sur la période que l'on souhaite copier sur les autres jours de la semaine.

**Editer abaissement // verrouiller (éditer valeur)****MENU PRINCIPAL**Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS 1,2,3,... → F4 (CHAUF COURBE) → F4 ( HEURE CHAUF) → F2 (EDITE VALEUR)

**Objectif:** visualiser et paramétrer les ABAISSEMENTS/VERROUILLE

PERIODES DE CHAUFFE 1			+	F1	E	
LU	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00	-	F2	C	
MA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
ME	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
JE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
VE	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
SA	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
DI	06:00 – 10:00	14:00 – 22:00				
HORS TEMPS CHAUFFE:				F3	↑	● On/Off
	ABAISSEMENT	<input checked="" type="checkbox"/>		F4	↓	● Fault
	VERROUILLE	<input type="checkbox"/>		On Off	Menu	
09.04.13	PRET					
09:05:34	DOIT 60, EST 51 °C					

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de l'installation  
 „F1“: (+) augmente la valeur de l'heure en surbrillance  
 „F2“: (-) diminue la valeur de l'heure en surbrillance  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction
- „E“: quitte l'édition des valeurs et sauvegarde les données  
 „C“: correction: efface la valeur erronée et réédite la dernière valeur sauvegardée  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: quitte l'édition des valeurs et sauvegarde les données

**ABAISSEMENT:** En dehors des périodes de chauffe, la régulation travaille avec la température d'abaissement paramétrée.

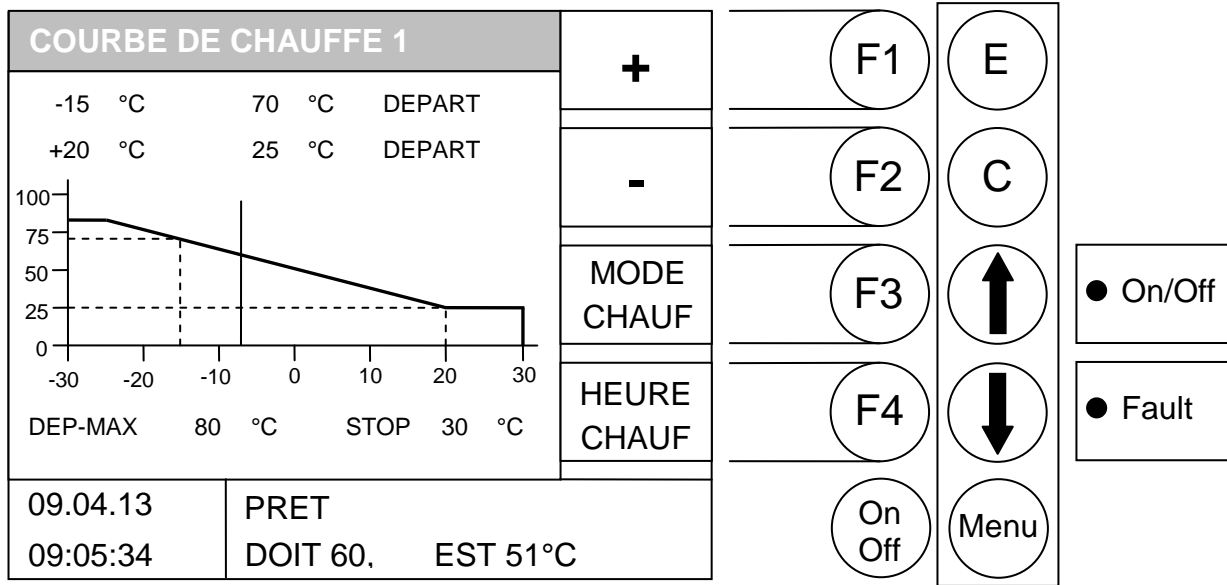
**VERROUILLE:** En dehors des périodes de chauffe, ce circuit de chauffage ne peut émettre aucune consigne et reste désactivé pour cette zone de chauffage

## 9.8.5 Courbe de chauffe

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ CIRCUITS 1,2,3,... → F4 (CHAUF COURBE)

**Objectif:** visualiser ou modifier la courbe de chauffe**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: (MODE CHAUF) accès au menu „MODE DE CHAUFFE“  
 „F4“: (HEURE CHAUF) accès au menu „PERIODES DE CHAUFFE“

„E“: enregistre la valeur  
 „C“: correction : efface la valeur erronée et réédite la dernière valeur sauvegardée  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: quitte l'édition des valeurs et sauvegarde les données

**Exemple:**

-15°C 70°C: pour une température ext. de -15°C, la température de départ est de 70°C

+20°C 25°C: pour une température ext. de +20°C, la température de départ est de 25°C

DEP-MAX: température de départ maximale autorisée (attention, cette valeur peut créer un dépassement de 5°C !!!)

STOP: température extérieure à partir de laquelle le chauffage est désactivé. Cette valeur ne doit pas être confondue avec la température moyenne jour. Cette valeur permet seulement de désactiver le chauffage du circuit sélectionné.

Le repère signalé par une ligne continue permet de visualiser la température instantanée mesurée à l'extérieur. Dans l'exemple ci-dessus, celle-ci est d'environ 8°C. La température de départ correspondant se lit sur l'axe des y (environ 60 – 65°C).

## 9.9 Paramètres service

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

**Objectif:** paramétrer les valeurs de combustion

PARAMETRES SERVICE		VAL. 1	F1	E	
PARA. INSTALLATION		CHAUD			
TEST COMPOSANT			F2	C	
DUREE FONCTIONNEMENT			F3	↑	● On/Off
SIGNAL DEFAULT			F4	↓	● Fault
DATE / HEURE			On Off	Menu	
09.04.13	PRET				
09:05:34					

#### Fonction des touches:

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: accès au menu „VALEURS CHAUDIERE“  
 „F2“: sans fonction  
 „F3“: sans fonction / paramétrage de la date / Check défauts  
 „F4“: sans fonction / paramétrage de l'heure

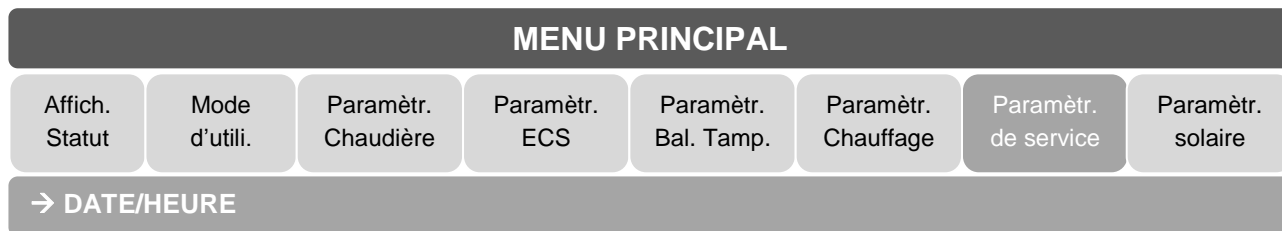
„E“: accès au menu sur lequel le curseur est positionné  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au „MENU PRINCIPAL“

PARA. INSTALLATION: paramétrer les valeurs spécifiques de l'installation  
 TEST COMPOSANT: tester indépendamment tous les composants connectés à la régulation  
 DUREE FONCTIONNEMENT: visualiser les durées de fonctionnement  
 SIGNAL DEFAULTS: Les 32 derniers défauts rencontrés sont stockés ici sur 4 pages  
 DATE / HEURE: modifier la date et l'heure  
 VALEURS STANDARDS: réinitialiser les paramètres configurés par défaut. La sonde Lambda peut également être calibrée dans ce menu :

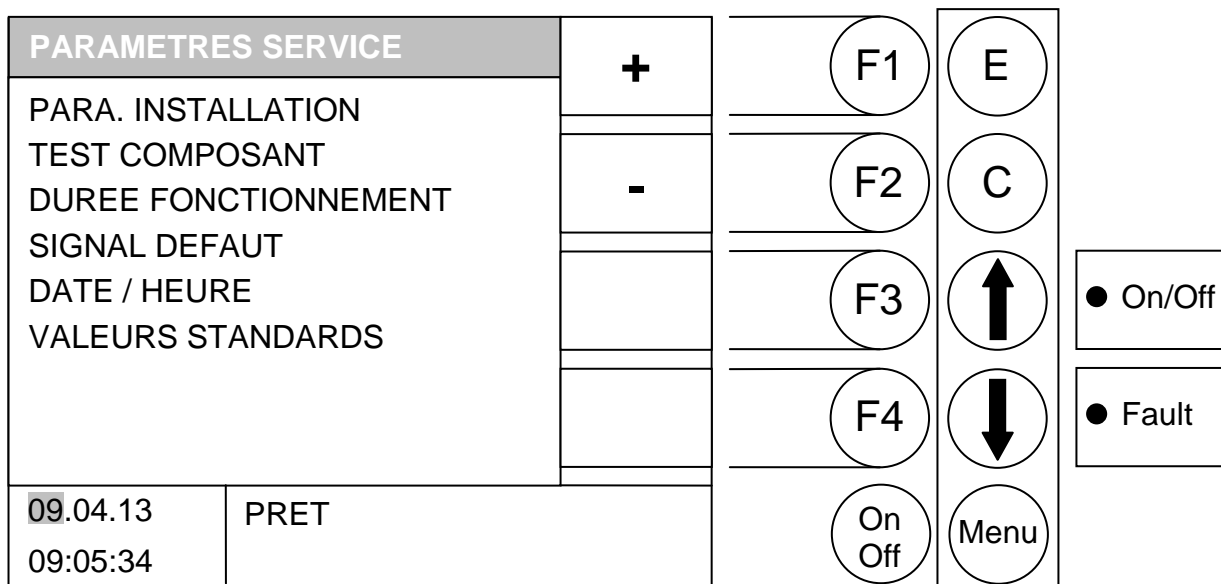
#### Témoin lumineux de défaut:

Si celui-ci clignote, un ou plusieurs défauts ont été constatés. Ces derniers sont affichés en texte clair en bas à droite de l'écran. Si plusieurs défauts se produisent simultanément, ils sont affichés dans l'ordre où ils se sont produits. Dans l'annexe sous les affichages défauts et leur résolution, il est possible de consulter la signification de chacun des défauts constatés. Après avoir identifié les erreurs qui se seraient produites, il est nécessaire d'éliminer physiquement ces dernières. Ensuite, il faut presser la touche F3 (CHECK) dans le menu PARAMETRES SERVICE afin d'acquiescer l'erreur survenue. Si plusieurs erreurs se sont produites, éliminez erreur par erreur en acquiesçant.

## 9.9.1 Paramétrage de la date et de l'heure



**Objectif:** Paramétrage de la date et de l'heure



**Présélection – Fonction des touches:**

„F3“: édite les paramètres de la date  
 „F4“: édite les paramètres de l'heure

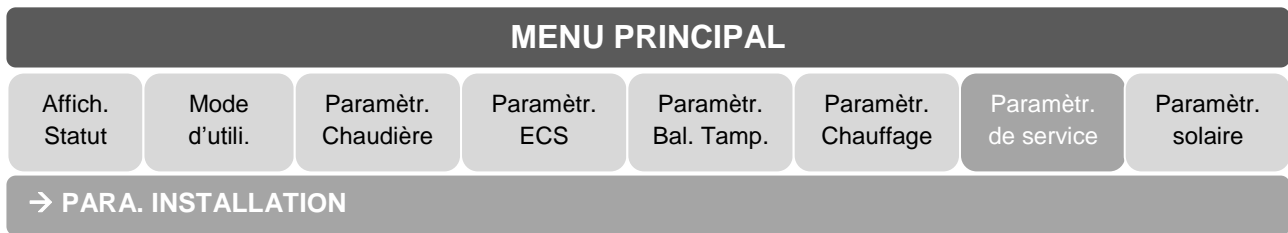
**Fonction des touches:**

„On/Off“: quitte l'édition de la date et de l'heure sans sauvegarder les données  
 „F1“: (+) augmente la valeur de la date ou de l'heure  
 „F2“: (-) diminue la valeur de la date ou de l'heure  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction

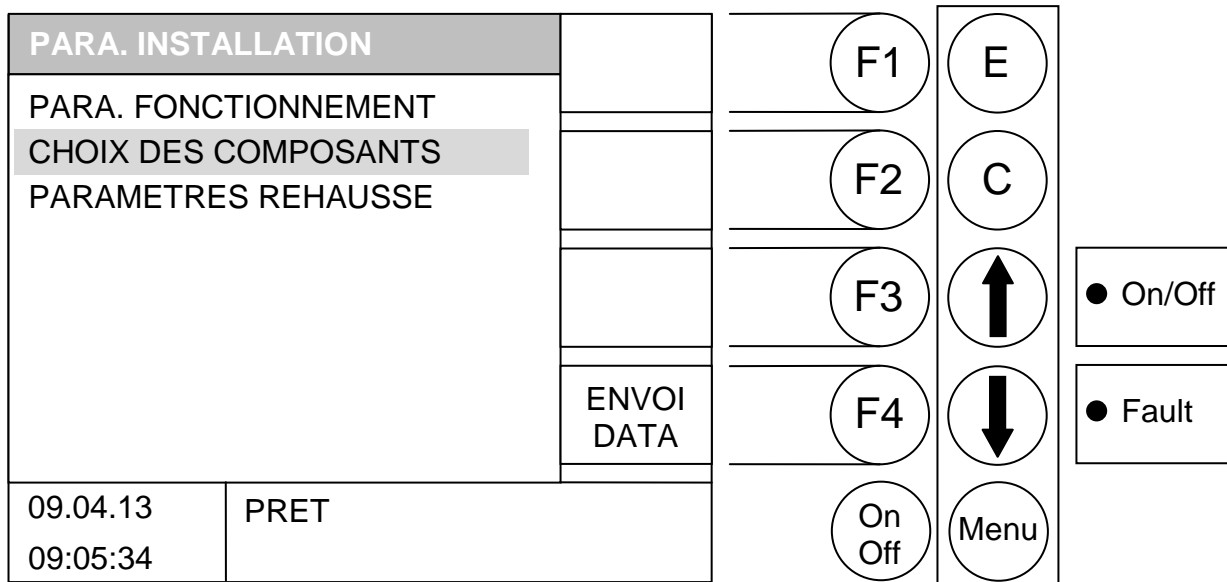
„E“: édite la valeur suivante (mois, année, ...) et quitte en sauvegardant les données  
 „C“: quitte l'édition de la date et de l'heure sans sauvegarder les données  
 „↑“: sans fonction  
 „↓“: sans fonction  
 „Menu“: accès au „MENU PRINCIPAL“



## 9.9.2 Paramètres installation (accès protégé par un code)



**Objectif:** paramétrer l'installation (réservé aux techniciens spécialisés)

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: sans fonction  
 „F2“: sans fonction  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: (ENVOI DATA) les données enregistrées sont envoyées par le port série.

„E“: Entrée dans le menu en surbrillance  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „MENU PRINCIPAL“

PARA. FONCTIONNEMENT: modifier les paramètres de déroulement de la combustion  
 CHOIX COMPOSANTS: sélectionner les composants installés (connectés à la chaudière)  
 PARAMETRES REHAUSSE: sélectionner et paramétrer le type de rehausse de température

### Paramètres de fonctionnement 1

**MENU PRINCIPAL**

Affich. Statut	Mode d'utili.	Paramètr. Chaudière	Paramètr. ECS	Paramètr. Bal. Tamp.	Paramètr. Chauffage	Paramètr. de service	Paramètr. solaire
----------------	---------------	---------------------	---------------	----------------------	---------------------	----------------------	-------------------

→ PARA. INSTALLATION → PARA. FONCTIONNEMENT

**Objectif:** modifier les paramètres spécifiques à l'installation. La touche F4 permet d'accéder à la deuxième page des paramètres spécifiques à l'installation

PARA FONCTIONNEMENT 1		+	F1	E	
FUMÉES PN	160 °C				
FUMÉES MI	100 °C	-	F2	C	
FUMÉES REHAU	10 °C			↑	● On/Off
FUM MIN ALLUM	90 °C		F3	↓	● Fault
FACTEUR FUMÉES	5				
CONSIGNE O2	6.0		F4		
AIR PRIM MIN	30 %	PARA FCT2	On Off	Menu	
09.04.13	PRET				
09:05:34					

Les flèches vers le haut et vers le bas permettent de déplacer le curseur pour se placer sur la valeur que l'on souhaite modifier. La modification s'effectue en appuyant sur la touche F1 (+) ou F2 (-). Dès que la valeur est modifiée, elle est enregistrée.

- FUMÉES PN: Ce paramètre détermine la consigne de température fumées à puissance nominale.
- FUMÉES MI: Ce paramètre détermine la consigne de température fumées à puissance minimale.
- FUMÉES REHAU: Cette valeur paramétrée détermine l'augmentation de la consigne des fumées pendant la phase de montée en température ou de relance.
- FUM MIN ALLUM: Cette valeur paramétrée détermine la valeur de température des fumées indiquant que la phase d'allumage est terminée.
- FACTEUR FUMÉES: Cette valeur détermine l'importance de la correction apportée au régime du ventilateur d'extraction lorsque la température des fumées passe au-dessus ou au-dessous du seuil de température.
- CONSIGNE O2: Cette valeur détermine le taux d'oxygène que la chaudière essaye d'obtenir grâce à la sonde lambda
- AIR PRIM MIN: Cette valeur est la position d'ouverture minimale du clapet d'air primaire

## Paramètres de fonctionnement 2

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ PARA. INSTALLATION → PARA. FONCTIONNEMENT → F4

**Objectif:** La touche F4 (PARAM FCT1) permet d'afficher la première page du menu PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT.

PARA FONCTIONNEMENT 2		+	F1	E
DURÉE FIN COMB	15 min			
DURÉE MESURE	20 min			
ALLUM MAXI.	35 min	-	F2	C
RELANCE MAXI	12 min			
FIUOL ACTIV	<input type="checkbox"/>		F3	↑
DIFF POMPE	5 °C			
TEMP. POMPE	40 °C			
AUGM. TEM TAMP	10 °C	PARA FCT1	F4	↓
VANNE DIRECTION	<input type="checkbox"/>			
09.04.13	PRET		On Off	● On/Off
09:05:34			Menu	● Fault

## Fonction des touches:

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: „PARAM FCT“ accès au menu PARAMETRES DE FONCTIONNEMENT 1

- „E“: Entrée dans le menu en surbrillance  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „MENU PRINCIPAL“

DURÉE FIN COMB:	Ce paramètre permet de sélectionner le temps de réchauffage. Cette fonction est disponible uniquement dans le menu principal lorsque la chaudière fonctionne.
DURÉE MESURE:	Ce paramètre permet de paramétrer la durée maximale de la fonction de prise de mesures. La chaudière reste alors aussi longtemps que possible en charge nominale de façon à ce que les mesures puissent être prises.  Cette fonction ne peut être activée que lorsque la chaudière est déjà en phase de démarrage et peut être activée depuis le menu MODE D'UTILISATION.  Tous les éléments régulés par la chaudière fonctionnent alors à leur température maximale. Une fois la température maximale de la chaudière atteinte ou une fois le temps imparti pour cette fonction écoulé, la chaudière repasse automatiquement au mode dans lequel elle se trouvait auparavant.
ALLUM MAXI:	permet de régler le temps de préchauffage maximal. Une fois cette période écoulée, la température de sortie des fumées doit avoir atteint la température minimum des gaz de sortie de fumées.
RELANCE MAXI:	Ce paramètre détermine la durée de la tentative de relance. Pendant le fonctionnement, si la température des fumées descend en dessous d'un certain seuil, la chaudière essaye de se relancer pendant cette durée. Si elle n'y arrive pas, la chaudière passe alors en mode ARRET.
FIOUL ACTIV:	Ordre de marche d'une chaudière d'appoint
DIFF POMPE (OPTION):	Cette valeur concerne l'écart de température entre la chaudière d'appoint et la température en haut du ballon tampon. Cette valeur détermine si le circulateur de la chaudière d'appoint doit fonctionner ou non.
TEMP. POMPE (OPTION):	Ce paramètre détermine la température minimale que doit atteindre la chaudière d'appoint pour que le circulateur puisse fonctionner. Les conditions TEMP. POMPE et DIFF POMPE doivent être réunies simultanément.
AUGM TEM TAMP (OPTION):	Ce paramètre donne la valeur dont doit être incrémentée la température haute du ballon tampon par rapport à la température de consigne calculée. Ici l'ordre de marche pour la chaudière d'appoint est donnée. Dans la mesure où la régulation ne gère pas la température de la chaudière d'appoint, cette dernière doit être réglée pour être en mesure d'atteindre la valeur température de consigne + AUGM TEM TAMP.
VANNE DIRECTION (OPTION):	Cette fonction permet d'actionner une vanne directionnelle empêchant de charger le ballon tampon lorsque la chaudière d'appoint est en fonctionnement. La température de référence est alors celle de la chaudière d'appoint et non plus celle du ballon tampon supérieur (respecter les schémas de Herz)

Pour que le bon fonctionnement de cette fonction soit garanti, merci de respecter le schéma préconisé par Herz. Herz ne peut garantir le bon fonctionnement en cas d'utilisation de tout autre schéma

Pour quitter ce menu appuyer sur la touche MENU.

**Choix des composants 1:**

MENU PRINCIPAL							
Affich. Statut	Mode d'utili.	Paramètr. Chaudière	Paramètr. ECS	Paramètr. Bal. Tamp.	Paramètr. Chauffage	Paramètr. de service	Paramètr. solaire
→ PARA. INSTALLATION → CHOIX COMPOSANTS							

**Objectif:** sélectionner les composants installés

CHOIX DES COMPOSANTS 1		+	F1	E
CIRCUIT 1	X	-	F2	C
CIRCUIT 2			F3	↑
CIRCUIT 3		CHOIX COMP2	F4	↓
CIRCUIT 4			On Off	Menu
CIRCUIT 5				● On/Off
CIRCUIT 6				● Fault
SOLAIRE				
TAMPON	X			
09.04.13	PRET			
09:05:34				

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: active le composant sélectionné  
 „F2“: désactive le composant sélectionné  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: accès au menu « CHOIX COMP.2 »

„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu « PARAMÈTRES INSTALLATION »

CIRCUIT 1: activation du circuit de chauffage 1  
 CIRCUIT 2: activation du circuit de chauffage 2  
 CIRCUIT 3: activation du circuit de chauffage 3  
 CIRCUIT 4: activation du circuit de chauffage 4  
 CIRCUIT 5: activation du circuit de chauffage 5  
 CIRCUIT 6: activation du circuit de chauffage 6  
 SOLAIRE: activation du module solaire  
 TAMPON: activation du ballon

Les circuits de chauffage 1 et 2 sont reliés au terminal. Tous les autres circuits de chauffage doivent être reliés aux cartes d'extensions

## Choix des composants 2:

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ PARA. INSTALLATION → CHOIX COMPOSANTS → TOUCHE F4 (CHOIX COMP. 2)

Objectif: sélectionner les composants installés

CHOIX COMPOSANTS 2						
BALLON ECS		+	F1	E		
SONDE LAMBDA	X	-	F2	C		
REGULATION VITESSE			F3	↑	● On/Off	
CONTROLE NETT. ECH			F4	↓	● Fault	
		CHOIX COMP1	On Off	Menu		
09.04.13	PRET					
09:05:34						

## Fonction des touches:

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: active le composant sélectionné  
 „F2“: désactive le composant sélectionné  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: accès au menu « CHOIX COMP.1 »

„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu « PARAMÈTRES INSTALLATION »

BALLON ECS: Activation du ballon ECS  
 SONDE LAMBDA: Activation de la régulation Lambda  
 REGULATION LAMBDA: Activation du contrôle de la vitesse du ventilateur d'extraction  
 CONTROLE NETT.ECH.: Activation du nettoyage des échangeurs - Contrôle

**Type de rehausse:**

**MENU PRINCIPAL**

Affich. Statut	Mode d'utili.	Paramètr. Chaudière	Paramètr. ECS	Paramètr. Bal. Tamp.	Paramètr. Chauffage	Paramètr. de service	Paramètr. solaire
----------------	---------------	---------------------	---------------	----------------------	---------------------	----------------------	-------------------

→ PARA. INSTALLATION → PARAMETRES REHAUSSE

**Objectif:** sélectionner un type de rehausse de température de retour

TYPE DE REHAUSSE						
VANNE MOTORISEE	X			F1	E	
THERMIQUE 55/61°C				F2	C	
CHAUFFE RAPIDE				F3	↑	● On/Off
				F4	↓	● Fault
		PARA REHAU		On Off	Menu	
09.04.13	PRET					
09:05:34						

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: sans fonction  
 „F2“: sans fonction  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: PARA REHAU) accès au menu „PARAMETRES REHAUSSE“
- „E“: sélectionne le type de rehausse sur lequel le curseur se positionne  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES INSTALLATION“

- VANNE MOTORISEE:** sélectionne le système de rehausse du retour par vanne 3 voies motorisée
- THERMIQUE 55/61°C:** sélectionne le système de rehausse du retour par vanne 3 voies thermostatique (ouverture tarée à 55 ou 61°C)
- CHAUFFE RAPIDE:** active la régulation du système de chauffe rapide (vanne 3 voies motorisée pour chargement rapide du ballon tampon)

## Paramètres de rehausse:

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ PARA. INSTALLATION → PARAMETRES REHAUSSE → TOUCHE F4 (TYPE REHAU)

**Objectif:** paramétrer le système de rehausse de température

PARAMETRES REHAUSSE			
TEMP RETOUR	63 °C	KP	1.00
		KD	1.00
		TTOT	12s
OUVERTURE VM	180	sek	
CONSIGNE RETOUR	60 °C		
		TYPE REHAU	
09.04.13	PRET		
09:05:34			

The diagram shows a control panel with two columns of buttons. The left column contains buttons labeled F1, F2, F3, F4, and On Off. The right column contains buttons labeled E, C, an upward arrow, a downward arrow, and Menu. To the right of the arrows are two boxes: the first contains a black dot and the text 'On/Off', and the second contains a black dot and the text 'Fault'.

**Fonction des touches:**

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: (TYPE REHAU) accès au menu „TYPE REHAUSSE“
- „E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARA. INSTALLATION“

- RL-IST: affiche la température mesurée sur le retour aux échangeurs
- KP: facteur proportionnel du régulateur (ne doit être modifié que par un personnel autorisé par HERZ ou SBthermique)
- KD: facteur dérivé du régulateur (ne doit être modifié que par un personnel autorisé par HERZ ou SBthermique)
- TTOT: Paramétrage des durées de pause (ne doit être modifié que par un personnel autorisé par HERZ ou SBthermique)
- OUVERTURE VM: paramétrer la durée d'ouverture de la vanne 3 voies motorisée qui assure la ré-hausse de la température de retour chaudière
- CONSIGNE RETOUR: paramétrer la consigne de température de retour chaudière



**Sorties 1:**

<b>MENU PRINCIPAL</b>							
Affich. Statut	Mode d'utili.	Paramètr. Chaudière	Paramètr. ECS	Paramètr. Bal. Tamp.	Paramètr. Chauffage	Paramètr. de service	Paramètr. solaire
→ TEST COMPOSANT							

**Objectif:** contrôler et tester les composants électriques de l'installation (liste 1)

SORTIE 1		+		F1	E	
TIRAGE	0 %					
AIR SEC	0 %					
AIR PRIM	0 %	-				
NETT. ECH	□					
WTR CONTROLE	□	SORTI 3				
REARMEMENT STB	□					
CONTACTEUR PORTE	□	SORTI 2				
REGIME	0					
09.04.13	PRET					
09:05:34						

F1

F2

F3

F4

On Off

E

C

↑

↓

Menu

● On/Off

● Fault

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: active le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: désactive le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: (SORTI 3) accès au menu „SORTIES 3“  
 „F4“: (SORTI 2) accès au menu „SORTIES 2“

„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

**Important:** l'activation n'est possible que si la chaudière est à l'arrêt. Autrement, les touches F1, F2, ↑ et ↓ sont sans fonction.

TIRAGE:	Sortie ventilateur d'extraction
AIR SEC:	Sortie air secondaire
AIR PRIM:	Sortie air primaire
NETT ECH:	Sortie nettoyage des échangeurs
WTR CONTROLE:	Entrée contrôle du nettoyage des échangeurs
REARMEMENT STB:	Entrée STB
CONTACTEUR PORTE	Entrée contacteur de porte
REGIME:	Affichage de la vitesse du ventilateur

## Sorties 2:

## MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

→ TEST COMPOSANT → TOUCHE F4 (SORTI 2)

**Objectif:** contrôler et tester les composants électriques de l'installation (liste 2)

SORTIES 2		TEST	
POMPE REHAUSSE	<input checked="" type="checkbox"/>		
VM RETOUR OUV <input type="checkbox"/> FE			
POMPE BALLON ECS			
POMPE ADDITIF			
CHAUF.RAPI OUV <input type="checkbox"/> FE	<input checked="" type="checkbox"/>	SORTI 1	
DEVERR EXTERNE			
CHAUFF LAMBDA		SORTI 3	
ALARM			
09.04.13	PRET		
09:05:34			

The diagram shows a control panel with two columns of buttons. The left column contains buttons labeled F1, F2, F3, F4, and On/Off. The right column contains buttons labeled E, C, an upward arrow, a downward arrow, and Menu. To the right of the panel are two indicator lights: a solid black circle labeled 'On/Off' and another solid black circle labeled 'Fault'.

**Fonction des touches:**

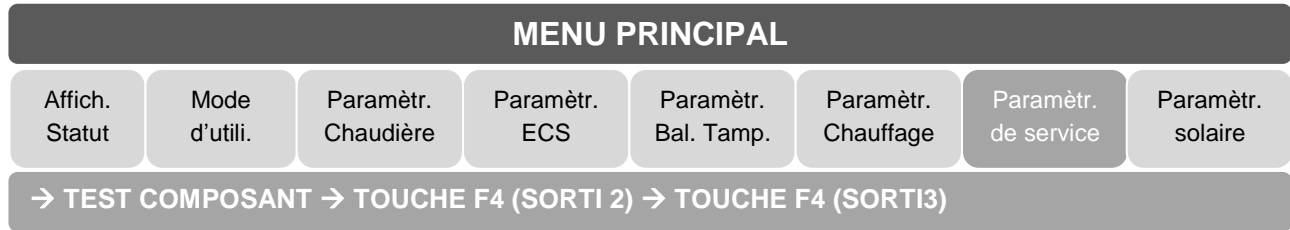
Durch Drücken der Taste F1 kommen Sie in den Editiermodus. Erst jetzt ist es möglich die Ausgänge zu verändern. Beim Verlassen des Aggregattests werden die Ausgänge dann wieder in den Automatikmodus zurückgesetzt.

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: active le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: désactive le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: (SORTI 1) accès au menu „SORTIES 1“  
 „F4“: (SORTI 3) accès au menu „SORTIES 3“

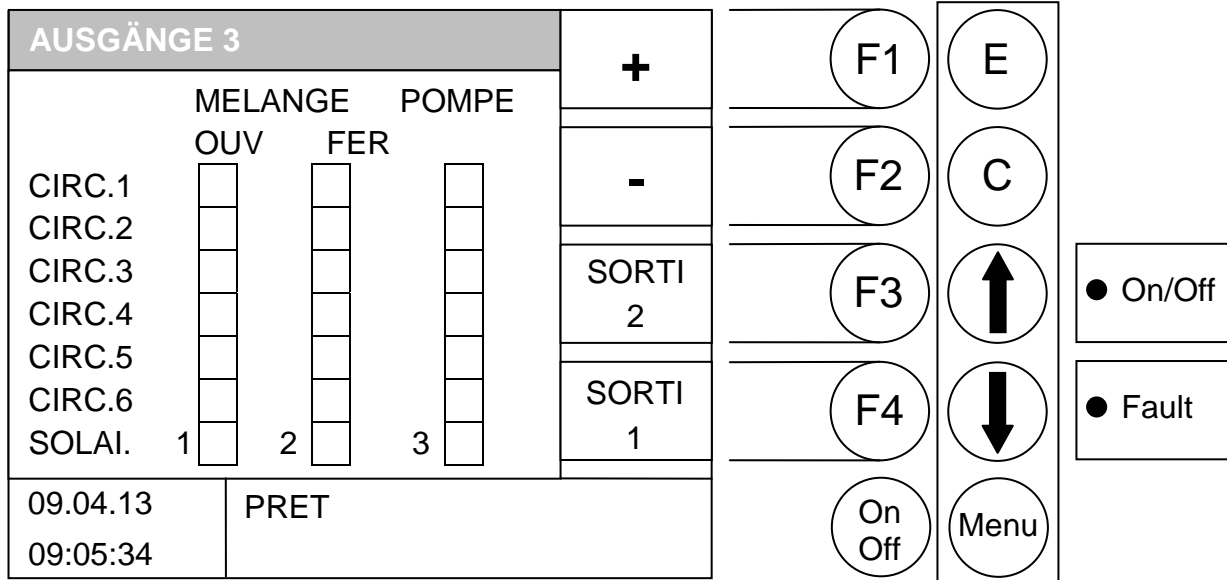
„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

**Important:** l'activation n'est possible que si la chaudière est à l'arrêt ou en attente. Autrement, les touches F1, F2, ↑ et ↓ sont sans fonction.

POMPE RETOUR: activer le fonctionnement de la pompe du retour chaudière  
 VM RETOUR OUV / FER: activer ouverture / fermeture de la vanne de rehausse de T°  
 POMPE BALLON ECS: activer le fonctionnement de la pompe du ballon ECS  
 POMPE ADDITIF: activer le fonctionnement de la pompe supplémentaire  
 CHAUFFE RAPIDE: activer la chauffe rapide (ouverture ou fermeture vanne)  
 DEVER. EXTERNE : activer le déverrouillage externe (par ex. pour brûleur à fioul)  
 CHAUFF LAMBDA: activer la chauffe de la sonde lambda  
 ALARM: activer la sortie alarme

**Sorties 3:**

**Objectif:** contrôler et tester les composants électriques de l'installation (liste 3)

**Fonction des touches:**

En appuyant sur la touche F1, il est possible d'activer les tests. En quittant le menu des tests composants, les sorties repassent automatiquement en mode automatique.

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: active le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: désactive le fonctionnement de la sortie sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: (SORTI 2) accès au menu „SORTIES 2“  
 „F4“: (SORTI 1) accès au menu „SORTIES 1“

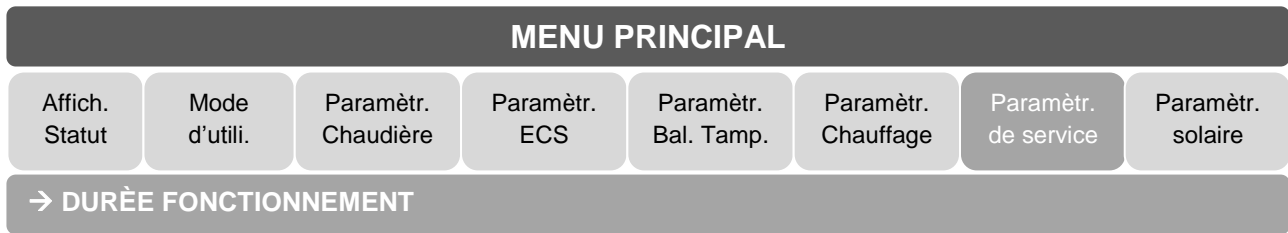
„E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

**Important:** l'activation n'est possible que si la chaudière est à l'arrêt ou en attente. Autrement, les touches F1, F2, ↑ et ↓ sont sans fonction.

VM OUV: active l'ouverture de la vanne de mélange du circuit de chauffage  
 VM FERM: active la fermeture de la vanne de mélange du circuit de chauffage  
 POMPE: active le fonctionnement de la pompe de chauffage

Les vannes de mélange ne peuvent pas être ouvertes et fermées en même temps. Les circuits de chauffage non sélectionnés dans le choix des composants ne peuvent être activés.

## 9.9.3 Durée de fonctionnement



**Objectif:** visualiser les durées de fonctionnement en fonction des phases

DURÉE DE FONCTIONNEMENT					
ETAT	DURÉE [h]			F1	E
ALLUMAGE	6.8			F2	C
PLEINE PUIS	57.3			F3	↑
REGULATION	35.6			F4	↓
RELANCE	2.3			On Off	Menu
TOTAL	131.2				
SOURCE SUPL	0.0				
SOLAIRES	0.0				
09.04.13	PRET				
09:05:34					

● On/Off

● Fault

**Fonction des touches:**

„On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière

„F1“: sans fonction

„F2“: sans fonction

„F3“: sans fonction

„F4“: sans fonction

„E“: sans fonction

„C“: sans fonction

„↑“: sans fonction

„↓“: sans fonction

„Menu“: accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

ALLUMAGE: Durée de fonctionnement en phase d'allumage

PLEINE PUIS: Durée de fonctionnement à pleine puissance

REGULATION: Durée de fonctionnement en phase de régulation

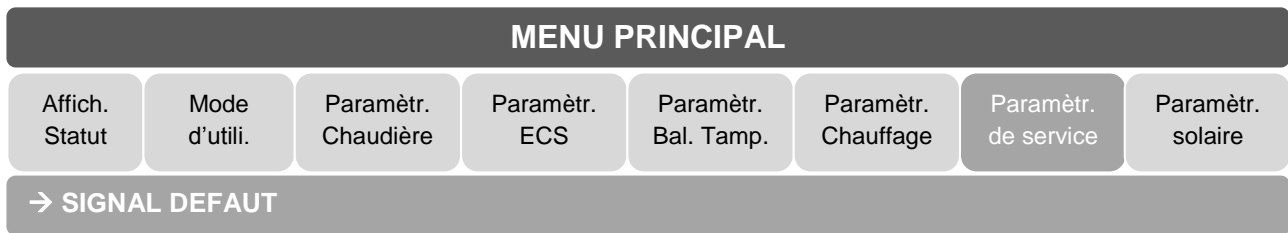
RELANCE: Durée de fonctionnement en mode relance

TOTAL: Durée de fonctionnement total de l'installation

SOURCE SUPL: Durée de fonctionnement de l'appoint (brûleur à fioul par ex)

SOLAIRES: Durée de fonctionnement circulateur solaire

## 9.9.4 Affichage des défauts



**Objectif:** visualiser l'historique des 32 derniers défauts de fonctionnement signalés

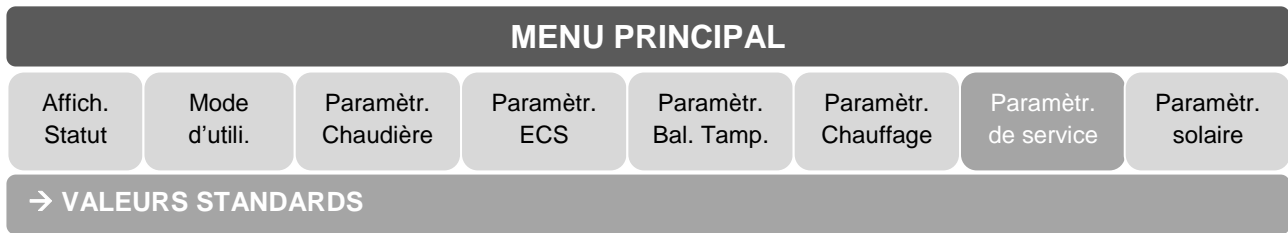
SIGANL DEFAULTS 1			PAGE 1	F1	E	
DATE	HEURE	DEFAULT				
12.08.	20:09	301	PAGE 2	F2	C	
03.08.	10:23	303				
06.07.	12:32	200	PAGE 3	F3	↑	● On/Off
30.06.	17:41	100				
15.06.	08:03	100	PAGE 4	F4	↓	● Fault
15.06.	08:02	312				
15.06.	08:01	100				
07.06.	20:56	302				
09.04.13		PRET		On Off	Menu	
09:05:34						

**Fonction des touches:**

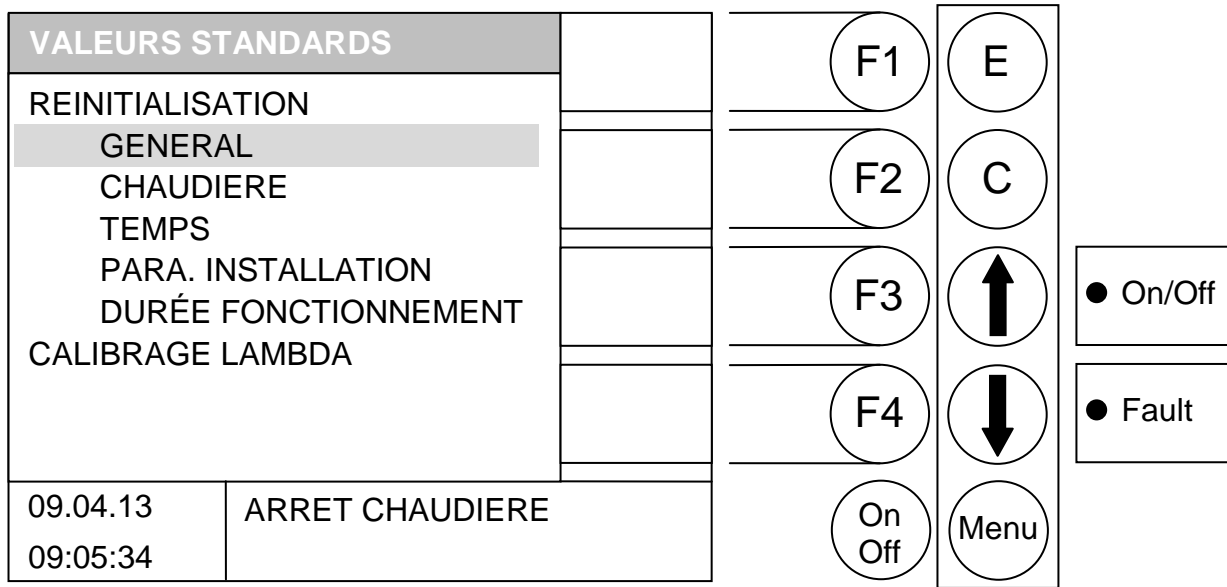
- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: accès à la page 1 de l'historique des défauts signalés (défauts 1-8)  
 „F2“: accès à la page 2 de l'historique des défauts signalés (défauts 9-16)  
 „F3“: accès à la page 3 de l'historique des défauts signalés (défauts 17-24)  
 „F4“: accès à la page 4 de l'historique des défauts signalés (défauts 25-32)
- „E“: sans fonction  
 „C“: sans fonction  
 „↑“: sans fonction  
 „↓“: sans fonction  
 „Menu“: accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

Les 32 derniers défauts de fonctionnement signalés sont sauvegardés et identifiés par un code de défaut. La liste de ces codes et leur signification se trouve en annexe.

## 9.9.5 Valeurs standards



**Objectif:** réinitialiser les valeurs enregistrées par défaut et calibrer la sonde lambda

**Fonction des touches:**

„On/Off“:	mise en marche/arrêt de la chaudière
„F1“:	sans fonction
„F2“:	sans fonction
„F3“:	sans fonction
„F4“:	sans fonction
„E“:	réinitialiser le calibrage de la sonde Lambda
„C“:	sans fonction
„↑“:	sans fonction
„↓“:	sans fonction
„Menu“:	accès au menu „PARAMETRES SERVICE“

**REINITIALISATION**

GENERAL:	réinitialiser tous les paramètres
CHAUDIERE:	réinitialiser les paramètres de la chaudière
TEMPS:	réinitialiser toutes les périodes de fonctionnement (périodes de chauffe, périodes de préparation ECS, ...)
PARA. INSTALLATION:	réinitialisation des paramètres de l'installation (Fumées PN, Fumées MI, Relance, ...)
DURÉE FONCTIONNEMENT:	réinitialisation des durées de fonctionnement
CALIBRAGE LAMBDA	démarre la calibrage de la sonde Lambda

## 9.10 Paramètres solaires

### MENU PRINCIPAL

Affich.  
StatutMode  
d'utili.Paramètr.  
ChaudièreParamètr.  
ECSParamètr.  
Bal. Tamp.Paramètr.  
ChauffageParamètr.  
de serviceParamètr.  
solaire

**Objectif:** visualiser ou modifier les paramètres des circuits de chauffage

PARAMETRES SOLAIRES							
CHOIX PROG	4			+	F1	E	
STOCKAGE1 DOIT	50 °C			-	F2	C	
DIFFERENCE1	5 °C				F3	↑	● On/Off
STOCKAGEMAX1	75 °C				F4	↓	● Fault
STOCKAGE2 DOIT	95 °C						
DIFFERENCE2	5 °C						
STOCKAGEMAX2	85 °C						
SORTIE-SOL	1 2 3						
TEMP-SOL [°C]	1: <>						
	2: <> 3: <> 4: <>						
09.04.13	ARRET CHAUDIERE				On Off	Menu	
09:05:34							

#### Fonction des touches:

- „On/Off“: mise en marche/arrêt de la chaudière  
 „F1“: (+) augmente la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F2“: (-) diminue la valeur sur laquelle se positionne le curseur  
 „F3“: sans fonction  
 „F4“: sans fonction
- „E“: quitte l'édition des périodes de chauffe et sauvegarde les données  
 „C“: correction : efface la valeur erronée et réédite la dernière valeur sauvegardée  
 „↑“: déplace le curseur vers le haut  
 „↓“: déplace le curseur vers le bas  
 „Menu“: quitte l'édition des périodes de chauffe et sauvegarde les données

- CHOIX PROG: choix de programme  
 STOCKAGE1 DOIT: valeur de paramétrage: valeur de consigne du stockage 1  
 DIFFERENCE1: valeur de paramétrage: différence température entre collecteur et stockage 1  
 STOCKAGEMAX1: valeur de paramétrage: valeur de consigne maximal du stockage 1  
 STOCKAGE2 DOIT: valeur de paramétrage: valeur de consigne du stockage 2  
 DIFFERENCE2: valeur de paramétrage: différence température entre collecteur et stockage 2  
 STOCKAGEMAX2: valeur de paramétrage: valeur de consigne maximal du stockage 2  
 SORTIE-SOL: affiche la température solaire à la sortie  
 TEMP-SOL: affiche la température solaire

Il y a une description détaillée dans le mode d'emploi solaire

## 10 SIGNALISATION DES DEFAUTS DE FONCTIONNEMENT ET RESOLUTION DES PROBLEMES



Respecter toujours les consignes de sécurité!

Pour l'ensemble des défauts de fonctionnement signalés, il est tout d'abord nécessaire de vérifier la nature du défaut, puis de remettre l'installation en fonctionnement afin de supprimer l'affichage du défaut. Si plusieurs défauts sont signalés en même temps, ils sont affichés les uns à la suite des autres. Après avoir trouvé la raison possible du problème rencontré et solutionné ce dernier, il est nécessaire de vérifier le fusible et la sécurité thermique de chaque moteur avant de remettre l'installation en fonctionnement.

Affichage à l'écran	Raison probable	Résolution préconisée
Défaut 101 <i>PB:STB</i>	Tension réseau défectueuse • Thermostat de sécurité déclenché	Laisser l'installation refroidir et réenclencher le thermostat de sécurité
Défaut 102 <i>PB: Vitesse ventilo</i>	Défaut concernant la vitesse de rotation du ventilateur d'extraction	Vérifier le ventilateur ou le contrôleur de vitesse
Fehler 103 <i>PB: Allumage</i>	La chaudière n'a pas atteint le seuil de température de sortie des fumées dans le laps de temps imparti • Combustible trop grossier • Bois trop humide • Arrivée d'air obstruée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser du petit bois</li> <li>• Utiliser du bois sec</li> <li>• Nettoyer la sole de combustion</li> </ul>
Défaut 104 <i>F:Relance</i>	La chaudière n'a pas atteint le seuil de température de sortie des fumées dans le laps de temps imparti • Combustible trop grossier • Bois trop humide • Arrivée d'air obstruée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser du petit bois</li> <li>• Utiliser du bois sec</li> <li>• Nettoyer la sole de combustion</li> </ul>
Défaut 105 <i>PB:Sonde Lambda</i>	La sonde lambda est défectueuse ou débranchée	Changer la sonde Lambda ou vérifier son branchement
Défaut 109 <i>PB:-</i>	Température chaudière > Chaudière max. = Chaudière en mode prêt • Trop de bois dans la chaudière • Pompe de retour ou vanne mélangeuse de retour défectueuse • Réservoir tampon dimensionné trop petit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérer moins de bois</li> <li>• Changer pompe de retour ou vanne mélangeuse de retour</li> <li>• Augmenter le volume du tampon</li> </ul>
Défaut 110 <i>PB: NETT. ECH.</i>	Erreur lors du contrôle NETT.ECH • Interrupteur final toujours dans la même position • Interrupteur final n'a pas été atteint	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler interrupteur final (cf. chapitre 6, page 13)</li> <li>• Vérification du moteur NETT.ECH ou de l'interrupteur final</li> </ul>
Défaut 113 <i>PB:ENTRETIEN!!</i>	La chaudière a fonctionné plus de 1000 heures : l'entretien est à faire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procéder au nettoyage (Nettoyage échangeurs – cf. page 13)</li> <li>• Redémarrer la chaudière en actionnant le bouton On-/Off (le défaut sera alors acquitté)</li> </ul>
Défaut 200 <i>PB:CALIB LAMBDA</i>	Problème lors du calibrage de la sonde lambda • Valeur lambda en dehors du domaine défini	Relancer un calibrage lambda et changer la sonde si nécessaire
Défaut 300 <i>PB: TEMP CHAUDIÈRE</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 301 <i>PB:TEMP ECS</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 302 <i>PB:Tampon sup</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde



Affichage à l'écran	Raison probable	Résolution préconisée
Défaut 303 <i>PB: Tampon inf</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 304 <i>PB: Sonde retour</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 307 <i>PB: RETOUR CIRC. 1</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 308 <i>PB: RETOUR CIRC. 2</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 309 <i>PB: Départ circuit 1</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 310 <i>PB: Départ circuit 2</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 312 <i>PB: Sonde extérieure</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 316 <i>PB: FBR circuit 1</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Report à distance défectueux • Câble de liaison défectueux ou débranché	• Remplacer le FBR • Vérifier ou changer le câble
Défaut 317 <i>PB: FBR circuit 2</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Cf défaut 316	• Cf défaut 316
Défaut 318 <i>PB: Sonde fumées</i>	Sonde de fumées PT1000 défectueuse	Changer la sonde de fumées
Défaut 324 <i>PB: TEMP RETOUR</i>	La température de retour n'a pas pu être atteinte pendant le fonctionnement	Contrôler le dispositif de réhausse
Défaut 330 <i>PB: FBR circuit 3</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Cf défaut 316	• Cf défaut 316
Défaut 332 <i>PB: Départ circuit 3</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 333 <i>PB: Retour circuit 3</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 334 <i>PB: FBR circuit 4</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Cf défaut 316	• Cf défaut 316
Défaut 336 <i>PB: Départ circuit 4</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 337 <i>PB: Retour circuit 4</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 338 <i>PB: FBR circuit 5</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Cf défaut 316	• Cf défaut 316
Défaut 340 <i>PB: Départ circuit 5</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 341 <i>PB: Retour circuit 5</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 342 <i>PB: HK6 FBR</i>	Rupture du câble de la sonde ambiante • Cf défaut 316	• Cf défaut 316
Défaut 344 <i>PB: Départ circuit 6</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde
Défaut 345 <i>PB: Retour circuit 6</i>	Rupture du câble de la sonde de température	Changer la sonde

Affichage à l'écran	Raison probable	Résolution préconisée
Défaut 346 <i>PB: SONDE SOLAIRE 1</i>	Rupture du câble de l'entrée analogique 1 Du solaire	Remplacer sonde solaire 1
Défaut 347 <i>PB: SONDE SOLAIRE 2</i>	Rupture du câble de l'entrée analogique 2 Du solaire	Remplacer sonde solaire 2
Défaut 348 <i>PB: SONDE SOLAIRE 3</i>	Rupture du câble de l'entrée analogique 3 Du solaire	Remplacer sonde solaire 3
Défaut 349 <i>PB SONDE SOLAIRE 4</i>	Rupture du câble de l'entrée analogique 4 Du solaire	Remplacer sonde solaire 4
Défaut 350 <i>PB: SONDE SOLAIRE 5</i>	Rupture du câble de l'entrée analogique 5 Du solaire	Remplacer sonde solaire 5
Défaut 400 <i>PB: SURCHAUFFE</i>	Température chaudière > Chaudière max. – 2°C hystérésis <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valeur combustible paramétrée avec une puissance trop élevée</li> <li>• Trop de bois dans la chaudière</li> <li>• Température maxi chaudière paramétrée trop haute</li> <li>• Pompe ou vanne de rehausse du retour défectueuse</li> <li>• Ballon tampon trop petit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifier la valeur du combustible</li> <li>• Utiliser moins de bois</li> <li>• Température maxi chaudière paramétrée trop haute</li> <li>• Remplacer la pompe ou la vanne de rehausse du retour</li> <li>• Augmenter le volume du ballon</li> </ul>
402 <i>ANTIGEL</i>	Fonction antigel activée	Affichage uniquement – Pas de défaut
404 <i>ANTIBLOCCAGE REHAUSSE</i>	Antiblocage du circulateur de réhausse	Affichage uniquement – Pas de défaut
406 <i>ANTIBLOC CHAUFFAGE</i>	Antiblocage du circulateur de chauffage	Affichage uniquement – Pas de défaut
408 <i>ANTIBLOCCAGE ECS</i>	Antiblocage du circulateur ECS	Affichage uniquement – Pas de défaut
410 <i>FONCTION LEGIONELLE</i>	Fonction anti-légionellose activée.	Affichage uniquement – Pas de défaut
Défaut 412 <i>PB: T<sub>maxi</sub> CHAUD</i>	Température chaudière > Chaudière max +2°C hystérésis <ul style="list-style-type: none"> <li>• La température chaudière a dépassé la température maximale autorisée</li> <li>• Valeurs combustible paramétrées avec une puissance trop élevée</li> <li>• Hystérésis de régulation paramétré trop haut</li> <li>• Température maxi chaudière paramétrée trop haute</li> <li>• Pompe ou vanne de ré hausse du retour défectueuse</li> <li>• Problème sur l'installation hydraulique ou air présent dans le circuit chaudière</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corriger les valeurs du combustible</li> <li>• Diminuer l'hystérésis de régulation</li> <li>• Diminuer la température maxi chaudière</li> <li>• Remplacer la pompe ou la vanne de ré hausse du retour</li> <li>• Vérifier l'installation et purger l'air du circuit chaudière</li> </ul>
414 <i>PRISE DE MESURE</i>	La fonction prise de mesure est sélectionnée et la chaudière fonctionne à pleine puissance	Affichage uniquement – Pas de défaut
416 <i>ANTIGEL SOLAIRE</i>	La fonction antigel du circuit solaire est activée	Affichage uniquement – Pas de défaut
418 <i>REFROIDI. SOLAIRE</i>	La fonction de refroidissement de l'installation solaire est activée	Affichage uniquement – Pas de défaut

Affichage à l'écran	Raison probable	Résolution préconisée
420 ANTI SURCHAU. SOL	La fonction anti-surchauffe de l'installation solaire est activée	Affichage uniquement – Pas de défaut
422 ANTIBLOC. SOLAIRE	Sécurité anti-blocage système solaire activée.	Affichage uniquement – Pas de défaut
Défaut 500-571 PB:AUTOREBOOT	Réinitialisation du système, Runtime, Exception, ...	Contactez votre installateur ou SAV SBthermique

### Affichage à l'écran sans défaut

Affichage à l'écran	Raison probable	Résolution préconisée
NETT.ECH ACTIONNER	Actionner nettoyage des échangeurs	Affichage seul
TAMPON PLEIN	Réservoir tampon chargé	
TAMPON ½ PLEIN	Réservoir tampon à moitié plein	
CALIBRAGE OK	Calibrage de la sonde lambda réussi	

### Défauts de fonctionnement non affichés à l'écran:

Défaut	Raison possible	Conseils pour la résolution
Température des gaz de fumées trop faible ou trop haute	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bois humide</li> <li>Tirage de la cheminée trop fort</li> <li>Surfaces des échangeurs encrassées / couvertes de suie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser le bois préconisé</li> <li>Installation d'un régulateur de tirage</li> <li>Nettoyage de la chaudière</li> </ul>
Eau de condensation dans le cendrier des cendres volatiles	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le bois est trop humide</li> <li>La température de retour est trop basse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser des combustibles séchés à l'air</li> <li>Contrôler la réhausse de la température de retour</li> </ul>
Le ventilateur s'arrête après l'allumage ou la relance	<ul style="list-style-type: none"> <li>La température de sortie des fumées requise n'est pas atteinte</li> <li>Orifice de la plaque de combustion bouché</li> <li>Sonde des fumées défectueuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser correctement les mode</li> <li>D'allumage et de relance</li> <li>Déboucher l'orifice</li> <li>Remplacer la sonde de fumées</li> </ul>
Le combustible ne descend pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bûches trop grossières ou trop longues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utiliser des bûches plus petites ou plus courtes</li> </ul>
La puissance de la chaudière diminue progressivement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Orifice de la plaque de combustion bouché</li> <li>Présence de cendres dans la chambre de combustion</li> <li>Le cendrier des cendres volatiles est plein</li> <li>La surface des échangeurs est encrassée / couverte de suie</li> <li>Présence de cendres derrière le canal d'air primaire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Déboucher l'orifice</li> <li>Vider les cendres</li> <li>Vider le cendrier</li> <li>Nettoyer la chaudière</li> <li>Retirer le canal d'air primaire, vider les cendres, puis replacer le canal d'air primaire</li> </ul>
Le combustible ne brûle pas correctement	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur de réseau n'est pas enclenché</li> <li>Vous n'avez pas appuyé sur la touche de mise en marche</li> <li>Le limiteur de température de sécurité est désactivé</li> <li>La sécurité du tableau de contrôle est défectueuse</li> <li>Le ventilateur d'extraction est défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enclencher l'interrupteur réseau</li> <li>Appuyer sur la touche de mise en marche</li> <li>Laisser la chaudière refroidir et réenclencher le limiteur de température de sécurité</li> <li>Remplacer le système de sécurité</li> <li>Remplacer le ventilateur d'extraction</li> </ul>

La température de fonctionnement désirée n'est pas atteinte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manque de ventilation dans la chaufferie</li> <li>• Bois de mauvaise qualité ou humide</li> <li>• Chaudière mal dimensionnée</li> <li>• Perte d'énergie de la chaudière trop importante</li> <li>• Bûches trop grandes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurer une aération suffisante</li> <li>• Utiliser des combustibles appropriés</li> <li>• Installer une chaudière plus puissante</li> <li>• Isoler l'ensemble de la tuyauterie</li> <li>• Utiliser des bûches de plus petite taille</li> </ul>
Le ventilateur ne fonctionne que lorsque la porte du foyer est ouverte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La chaudière s'est éteinte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laisser refroidir la chaudière</li> </ul>

## 11 MESURES DES ÉMISSIONS



Dommages chaudières et installation à cause d'une perte de chaleur insuffisante.

Une perte de chaleur insuffisante entraîne l'arrêt du ventilateur de tirage, déclenche la sécurité thermique et peut endommager la chaudière.

- Veillez à une perte de chaleur suffisante durant le fonctionnement de la chaudière pour procéder aux mesures d'émissions.

### 11.1 Indications pour la prise de mesures

La mesure des émissions, ci-après dénommées mesures, doit être faite avec un bois propre, sec et non traité. Le combustible doit respecter les caractéristiques données dans ce document (longueur, taille, humidité, etc.). Pendant la prise de mesure, le processus de combustion en doit pas être perturbé.

Les perturbations du processus de combustion sont:

- Du bois sale (par exemple, s'il est traité, ou peint) ou humide
- Ouverture des portes de la chaudière
- Attiser l'alimentation du foyer
- Arrêt du ventilateur de tirage.

Les perturbations mentionnées se répercutent sur les résultats des mesures, les modifient et pourraient entraîner une perte de l'autorisation d'utilisation de votre installation. Nous vous conseillons de procéder à un nettoyage complet de la chaudière 1 à 3 jours avant.

#### Préparer les mesures

La prise de mesures doit être effectuée sur une ouverture prévue à cet effet sur un conduit de fumées droit. La distance entre le raccord de fumées et l'ouverture pour la prise de mesures doit être égale à 2 fois le diamètre du conduit de fumées. Les coudes et changement d'orientation dans le conduit de fumées entre le raccord et l'ouverture pour les mesures faussent les résultats.

Les conditions suivantes doivent être respectées pour les mesures:

- Air comburant suffisant
- Quantité suffisante de combustible adapté
- Perte de chaleur suffisante.

### 11.2 Créer les conditions de mesures (fonctionnement stable)

- Allumer la chaudière selon les instructions du livret.
- Créer un lit de braises avec une quantité suffisante de bois (env. ¼ de la surface).
- Brûler la surface de combustible.
- Assurez-vous que les conditions de fonctionnement soient maintenues:
  - Température de retour minimale de 60°C
  - Le tirage reste dans la plage autorisée
  - Le régulateur de tirage est réglé sur la bonne valeur conformément aux instructions d'installation.
  - La température des fumées reste dans la plage autorisée.
- Remplir la chaudière avec la quantité maximale autorisée de combustible (cf. livret).
- Attendre au moins 5mn pour que le processus de combustion se forme et que les conditions ci-dessous soient dans un état stable:
  - La pompe de chargement du ballon tampon fonctionne en continu (température de déclenchement).
  - Température chaudière stable, à minimum 70°C.
  - La température des fumées oscille dans la plage autorisée.

### 11.3 Procéder aux mesures

Les mesures doivent être prises au milieu des fumées durant un fonctionnement continu non perturbé de plus de 15 minutes. Les mesures doivent être réalisées avec un appareil de mesures capable de créer une moyenne à partir des mesures prises durant le processus. Sinon, une approximation peut être faite. Pour cela, il faut faire 15 mesures consécutives d'une minute à partir desquelles une valeur moyenne est calculée.



- La température des fumées affichée sur la régulation de la chaudière peut ne pas correspondre à celle prise à l'ouverture pour les mesures. Etant donné que la température des fumées affichée sur la régulation de la chaudière est souvent mesurée à un autre endroit, les températures affichées peuvent considérablement varier.

## 12 CE-CERTIFICAT DE CONFORMITE



Adresse du fabricant: **HERZ Energietechnik GmbH**  
**Herzstraße 1, 7423 Pinkafeld**  
**Österreich/Austria**

Dénomination machine: **HERZ firestar DeLuxe**

Type: **HERZ firestar 18 DeLuxe**  
**HERZ firestar 20 DeLuxe**  
**HERZ firestar 30 DeLuxe**  
**HERZ firestar 40 DeLuxe**

Type de machine: **Chaudière bois bûche**

Nous certifions ici que les machines énoncées ci-dessus / produits énoncés ci-dessus sont conformes aux dispositions consécutives correspondant aux directives EG. La conformité est prouvée par le respect intégral des normes suivantes :

EU – Directives	Normes
<b>2006/95/EG</b> Décret sur les appareils basse tension	EN – 60335 – 1 / A2:06 EN – 60335 – 2-102
<b>2004/108/EG</b> Décret de tolérance électromagnétique	IEC 61000 – 6 3/4:07 IEC 61000 – 6 1/2:05
<b>2006/42/EG</b> Décret sécurités des machines	ISO 14121 EN 13849-1
<b>305/2011</b> Produits de construction	EN – 303 - 5 TRVB H 118
<b>97/23/EG</b> Equipements sous pression	EN 287-1

**Personne habilitée à confirmer l'authenticité du document:**

**HERZ ENERGIE TECHNIK GMBH**  
A-7423 Pinkafeld, Herzstraße 1  
Tel: +43 (0)3357 / 42 84 0  
Fax: +43 (0)3357 / 42 84 0-190

Pinkafeld, Janvier 2014

**DI Dr. Morteza Fesharaki - directeur et**  
**directeur des ventes**

## 13 INDEX

### A

Arrêt chaudière .....	16
Arret de l'installation .....	10

### C

Capacité d'absorption d'énergie / STB .....	11
Certificat de conformité .....	62
Combustible	
Combustibles autorisés .....	8
Combustibles non appropriés.....	9
Condensation de la chaudiere .....	9
Consignes de securite .....	5
Consignes de sécurité .....	6
Courbe de régulation .....	17

### D

Description des menus et paramétrage des valeurs .....	18
--	----

### E

Etat de fonctionnement.....	16
-----------------------------	----

### F

Fonctionnement .....	7
Fonctionnement de la chaudiere .....	10
Fonctionnement et maintenance .....	7
Fonctionnement lors de faibles besoins de chaleur .....	9

### I

Informations générales de sécurité .....	6
--	---

### M

Maintenance .....	7
Maintenance et nettoyage	

Contrôle de l'échangeur de sécurité .....	15
Contrôle du remplissage de l'installation .....	15
Décendrage et nettoyage courant .....	13
Maintien de la proprete de la chaufferie .....	15
Nettoyage de la chambre de combustion.....	14
MAINTENANCE ET NETTOYAGE .....	13
Maintenance et nettoyage g	
Nettoyage de la buse des fumées .....	15
Montage .....	6
Montée en température.....	16

### P

Phase d'allumage .....	16
Préparation à l'allumage .....	10
Prêt.....	16
Prise de mesure.....	16

### R

Rechargement .....	13
Rechargement .....	16
Régulation.....	16
Régulation de la température des fumées.....	17
Régulation lambda .....	17
Relance .....	16

### S

Signalisation des défauts de fonctionnement et resolution des problemes .....	56
Sommaire.....	3
Soupape de décharge thermique .....	9
Surchauffe de la chaudiere .....	9

### U

UTILISATION DE LA CHAUDIERE .....	9
-----------------------------------	---

### **France**

SB Thermique France SA  
2 ZA Beptenoud Nord  
F-38460 Villemoirieu  
☎ +33 4 74 90 43 08  
☎ +33 4 74 90 49 96  
✉ info@sbthermique.fr  
www.sbthermique.fr

### **Suisse**

SB Thermique Suisse SA  
Route de la Rougève 74  
CH-1623 Semsales  
☎ +41 26 918 72 47  
☎ +41 26 918 72 48  
✉ sbthermique@bluewin.ch  
www.sbthermique.ch

### **Belgique**

SB Thermique Belux SA  
Avenue des Dessus de Lives, 2  
B-5101 NAMUR  
☎ +32 81 20 13 43  
☎ +32 81 20 14 52  
✉ info-belgique@sbthermique.com  
www.sbthermique.com

